


ទស្សនៈកិច្ចរយៈពេលខ្លីលើដីអាមេរិក  
របស់លោក **កឹម សុខា**



ដោយ: អ៊ឹម លឿម

ក្នុងខណៈដែលស្ថានភាពរ៉ាំរ៉ៃយោបាយ  
កម្ពុជាកំពុងតែពុះកញ្ជ្រោលនឹងកំពុងតែ  
ហែកហួរគ្នារវាងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា  
ដែលកំពុងក្ដោបក្ដាប់អំណាចជាង៣០ឆ្នាំ  
ហើយ ជាមួយនឹងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ  
ដែលទើបកើតថ្មី ស្រាប់តែលោក កឹម សុខា



កឹម សុខា

**តទៅទំព័រទី ១២**



મુખ ૧૦૫

**វត្តព្រៃតេជានាមជ្ឈម្លោះ  
រេះឡើងវិញមិនចេះចប់**

ប្រជាពលរដ្ឋនៅឡូវែររង់ចាំមើលស្នាដៃក្រុមថ្នាក់ដឹកនាំសហគមន៍  
ខ្មែរបង្រួបបង្រួមវត្តចាស់របស់ខ្លួន កុំឱ្យមានការដាក់ពាក្យបណ្តឹងថ្មីឡើង  
របស់វត្តលើចំពោះវត្តក្រោមដែលថា “វត្តក្រោមបានកាត់ភ្លើងអគ្គិសនីពីវត្ត  
លើនៅពេលដែលត្រូវធ្វើបុណ្យសពជាបន្ទាន់មួយ” គឺជាជម្លោះបានឆេះ  
ឆេះឡើងវិវាទានថែបពាប់បាន ។

កាលពីថ្មីៗនេះទៀត លោក អ៊ុង វិទ្ធី បានដឹកនាំបណ្តឹងទៅដាក់  
តុលាការនៅឡូវែល និងនៅវ៉ាស៊ីន ប៉ង់វត្តក្រោមឋាន **តទៅទំព័រទី ៥**

**វាស្មា នួន ឈរឈ្មោះជាបេក្ខជន  
ក្រុមប្រឹក្សាគ្រងឡវេលអាណត្តិថ្មី**

ដោយ : ពិន សំខុន

លោក វ៉ាស្កា នួន បានប្រកាសបេក្ខភាពខ្លួនជាបេក្ខជនគណបក្សប្រឹក្សាសាលាក្រុងឡូរីល កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ទី១៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៣ នៅភោជនីយដ្ឋានកណ្តាលក្រុងមួយដោយមាន

ពលរដ្ឋសំខាន់ៗប្រមាណ១០០នាក់ចូលរួម ។ លោក រដ្ឋា យ៉ែម  
ប្រធានគណៈកម្មាធិការបោសសម្អាត វាស្តា នួន បានសម្តែងការ  
ត្រេកអរចំពោះភ្ញៀវដ៏ច្រើនដែលអញ្ជើញមកគាំទ្របេក្ខជនខ្មែរ  
អាមេរិកាំងរបស់ខ្លួន ហើយក៏សូមអញ្ជើញ **តទៅទំព័រ ៥**



ព្រឹទ្ធសមាជិក មីគី សុដក្ខាស

ទំព័រ ៣៧៧

**កម្មវិធីពិសេសនារដូវក្តៅឆ្នាំ២០១៣សម្រាប់កុមារ Boys and Girls Club**

**ក្រុងឡឺវែល:** សម្រាប់ឪពុកម្តាយ  
មាតាបិតាសិស្សដែលបំពេញការងារ និង  
រស់នៅច្រើន ហើយមិនមានពេលវេលា  
ផ្តល់ការលំហែកំសាន្តដល់កូនឱ្យបាន  
គ្រប់គ្រាន់តែមានបំណងចង់ឱ្យកូនបាន  
កំសាន្តសប្បាយ ដូចគេដូចឯងនៅក្នុង  
រដូវក្តៅនេះលោកអ្នកអាចធ្វើការទាក់  
ទងទៅកាន់មជ្ឈមណ្ឌល Boys and  
Girls Club (បេសស៍អេសប៊ីលក្លិប) ដើម្បី  
ចុះឈ្មោះឱ្យកូនចូលរួមកម្មវិធីរដូវក្តៅ

មានទីតាំងនៅ ៦៥៧ Middlesex  
Street, Lowell, MA 01851-1410  
និងលេខទូរស័ព្ទ 978-458-4526 ។

នៅ Boys and Girls Club (បឋស៍ អេសប៊ីសក្លិប) មានកម្មវិធីរដូវក្ដៅឱ្យ ឈ្មោះថា Boys and Girls Club Summer Program ។ កម្មវិធីនេះមានរយៈពេល ៨សប្ដាហ៍ ចាប់ពីថ្ងៃទី១ខែកក្កដា ដល់ ថ្ងៃទី២៣ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៣។ អាយុចូល រួមគឺចន្លោះពី៧ ទៅ១៨ឆ្នាំ។ ជាទូទៅ

កម្មវិធីចាប់ផ្តើមពីម៉ោង៩ព្រឹកដល់ម៉ោង  
៥រសៀល ថ្លៃ \$១៥ ក្នុងមួយអាទិត្យ ។  
បើឪពុកម្តាយយកកូនមកលឿនចាប់ពី  
ម៉ោង៧:៣០នាទី ត្រូវបង់បន្ថែម២៥  
ដុល្លារពីលើ១៥ដុល្លានោះ មានន័យថា  
ចំណាយ៤០ដុល្លារក្នុងមួយអាទិត្យ ។  
ហើយបើយកកូនមកលឿនផង និងល្ងាច  
ឡើងមកយកកូនយឹកផងនោះត្រូវបង់  
បន្ថែម៥០ដុល្លារពីលើ១៥ដុល្លារនោះ  
មានន័យថា **៣ទៅ១០រយ ១៣**





# អ្នកភូមិវត្តត្រពាំងរោងមិនស៊ីវិលយកតែ សម្បូរបែបនិងសណ្តាប់ធ្នាប់រស់នៅល្អ



រស់នៅខ្វះខាត និងបញ្ហាចោទផ្សេងៗទៀត ។ ប៉ុន្តែភូមិវត្តត្រពាំងរោងស្រុកបាត់ដំបងខេត្តបាត់ដំបងនៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាជាទីកន្លែងដែលផ្តល់ដល់ សាធារណជននូវការរស់នៅរបស់អ្នកភូមិនេះជា ទីស្ថានមួយគួរឱ្យចង់រស់នៅក្រែលែង ។

ភូមិវត្តត្រពាំងរោងនេះមានប្រជាជនចំនួន ១០០ ទៅ ១៥០ នាក់ ។ ដោយចំណាយពេលពី ១០ ទៅ ១៥ នាទី តាមរយៈ យានជំនិះលើបណ្តោយផ្លូវស្របតាមស្ទឹងសង្កែត ដល់ដីវត្តត្រពាំងរោងទទួលបាននូវភាពស្ងប់ស្ងាត់នៃភូមិវត្តត្រពាំង ដែលរចនាឡើង និងនិរ្តិ៍បើកឆ្លងកាត់ហើយងាកឱ្យ ចំផ្លាកសញ្ញាដាក់ថា ភូមិវត្តត្រពាំងរោងសូមស្វាគមន៍ (Welcome to Wat Kor Village) នោះ ហើយគឺជាភូមិវត្តត្រពាំងដែលជុំវិញដោយវត្តចំនួនបី

**អត្ថបទដោយ:** សុខា  
**រូបភាពដោយ:** ហេង ស្រីហេង  
**ភូមិវត្តត្រពាំងរោង:** ភូមិវត្តត្រពាំងរោង គឺជាភូមិវត្តត្រពាំងរោង ប្រសិទ្ធនាមថា ជាភូមិវត្តត្រពាំងរោង ២០០០ ។ ឆ្លងកាត់ការយកចិត្តទុកដាក់ស្វែងយល់

ពីជីវិតរស់នៅដ៏គួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍របស់អ្នកភូមិ វត្តត្រពាំងរោងខេត្តបាត់ដំបងកន្លែងនេះប្រសិទ្ធនាមថា អាមេរិកសូមលើកយកនូវជ្រុងមួយនៃទីភាពដ៏ ល្អប្រសើរពីមាតុប្រទេសដើម្បីឆ្លុះបញ្ចាំងពីតំបន់ ដ៏កម្រ និងល្អិតស្នេហាមួយនេះដល់សាធារណជន

បានជ្រាប ។ ជាញឹកញយៗពេលនេះខ្មែរទាំងអស់ និងក្រៅ ប្រទេសប្រទេសនិងពិភពលោក ឬហេតុការណ៍ដែល កើតឡើងជុំវិញតំបន់ និងរាជធានីភ្នំពេញព្រះរាជា ណាចក្រកម្ពុជាពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាដីធ្លីការងារជីវភាព

នៅផ្នែកម្ខាងរួមមានវត្តកណ្តៀងវត្តត្រពាំងរោងវត្តកំពង់ សីមាព្រមទាំងវត្តតាមីមនៅត្រើយម្ខាង ។ វត្ត អារាមជាទីទ្រទ្រង់នូវព្រះពុទ្ធសាសនាហើយផ្តល់ ដល់អ្នកភូមិវត្តត្រពាំងរោងនូវការប្រតិបត្តិតាមលំអានព្រះ ពុទ្ធសាសនាការទៅ **តទៅទំព័រទី ១០**

## ពិធីសម្ពោធនិងបុណ្យបញ្ចុះខណ្ឌសីមា

## វត្តមណ្ឌលពុទ្ធសាសនា

**កម្មវិធីបុណ្យនិងទឹកក្តៅព្រះពុទ្ធពិធី**

ថ្ងៃសុក្រ រហូតដល់ថ្ងៃអាទិត្យ ខែមិថុនា ថ្ងៃទី២១-២៣ ឆ្នាំ ២០១៣

Friday through Sunday, June 21-23, 2013

252 Public Street, Providence, RI 02905

Tel: (401) 454 4633 / Cell: (401) 588 4999 / 401 263 9057



# វិស័យលក់ទិញផ្ទះកំពុងរីកចំរើនយ៉ាងរឹងមាំ

យើងបានឃើញមានអារម្មណ៍ថា វិស័យទិញ និងលក់ផ្ទះនៅតាំងពីដំណើរការពី១០ឆ្នាំមកហើយ មិនអាចដើរតាមរូបភាពនោះទេ តែលោក រីក ឆីតហារ ជាអ្នកគ្រប់



Richard Howe



## REAL ESTATE

five months of 2012 to 715 in the first five months of 2013, an increase of 24%. There was a similar increase in mortgages which jumped 28%, going from 1018 to 1301. There was also a major drop in

foreclosures. From January to May of 2012, there were 88 foreclosure deeds recorded. In the same period in 2013 there were only 33 which is a drop of 63%.

Despite these positive statistics, the recovery of the real estate market has been very slow. During April of 2013, there were 78 homes sold in Lowell. The sellers of 28 of these homes had owned the property for more than 20 years which means their mortgages were either paid off or nearly paid off. In 17 other cases, the seller was a bank that had become the owner by foreclosing on a mortgage on the property. In the rest of the cases, the seller had owned the property for less than 20 years and in most cases for less than 10 years.

Many of the sellers who had owned

the property for less than 10 years owed more on their mortgages than they received from selling the property. This is known as being "underwater" and it usually prevents the sale from occurring since the seller uses the money received in the sale to pay off the mortgage. If there is not enough money to pay off the mortgage, the sale usually does not happen. Recently, however, lenders seem willing to take less than the full amount owed on the mortgage when a borrower wants to sell the property. This is known as a "short sale." Even though the lender gets less than the full amount owed, it is still more money than it would receive by foreclosing on the property so sometimes this is the best option for both lenders and borrowers.

Looking at the median sales price of homes in Lowell helps show why this problem exists. In 2002, there were 1646 sales in Lowell with a median price of \$185,000. In 2005, there were 2237 sales with a median price of \$254,000. In 2011 there were only 983 sales and they had a median price of \$165,000. There were the same number of sales in 2012 but the median price had increased to \$170,000. While that is only a slight increase, it is going in the right direction. Until prices increase to levels close to what they were during the real estate boom, people who bought homes during the boom (2003 to 2007) will continue to have difficulty selling or refinancing their homes.

To obtain more information about real estate in Lowell and Greater Lowell, visit the website of the Middlesex North Registry of Deeds which is [www.lowelldeeds.com](http://www.lowelldeeds.com). The "Sales and Foreclosure Report" on that site lists every sale in Lowell since 2000 shown year-by-year.

គ្រងនៅ "Registry of Deeds នៅឡូវវិល" បាននិយាយផ្ទុយថា "ស្ថានភាពយ៉ាងហ្នឹងនោះបានផ្លាស់ប្តូរហើយ" ការកាត់ឈ្មោះកម្មសិទ្ធិ កាលពីខែដំបូងនៃឆ្នាំ២០១២មាន៥៧៥ តែខែដំបូងនៃឆ្នាំ២០១៣មាន៧១៥ដល់៧១៥ដល់៧១៥ គឺបានកើនឡើង២៤% ។ ចំណែកឯការរឹបអូសយកផ្ទះនោះខែដំបូងឆ្នាំ២០១២មាន៨៨ករណី ហើយក្នុងរយៈពេលដំបូងនៃឆ្នាំ២០១៣មានតែ៣៣ករណីទេ ដូច្នេះគឺថ្នាក់៦៣% ។

សូមអញ្ជើញអានអត្ថបទ រីក ឆីតហារ ជាភាសាអង់គ្លេសផ្តល់ហេតុផលឱ្យវិស័យទិញ និងលក់ផ្ទះនៅឡូវវិលកំពុងផ្តើមរឹងមាំឡើងវិញបានមកវិញហើយ ។

**Lowell Real Estate Growing Stronger**  
(June 4, 2013 by Richard Howe)

The real estate market in Lowell is beginning to improve. The number of deeds recorded rose from 575 in the first



## GATEWAY FAMILY DENTAL

[www.gatewayfamilydental.com](http://www.gatewayfamilydental.com) (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



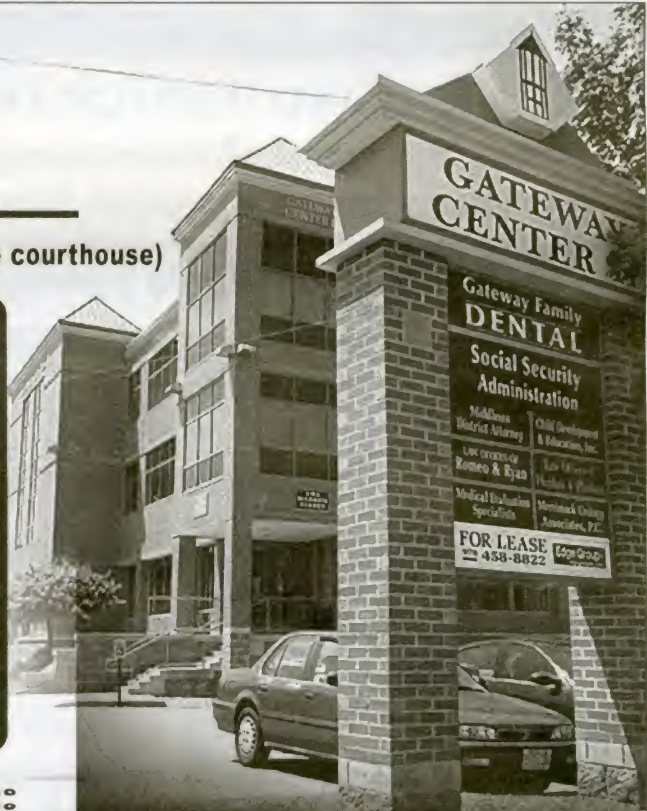
### DR. SERENA B. CHUOP

Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 13 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Her state of the art dental practice includes x-ray, paperless patient chart system, and brand new dental equipments.

### WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING: យើងផ្តល់សេវាដូចខាងក្រោមនេះ

- |                      |                               |                                |                                   |
|----------------------|-------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
| ▶ CLEANING           | ▶ EXTRACTIONS                 | ▶ សំអាតធ្មេញ                   | ▶ ដកធ្មេញ                         |
| ▶ FILLINGS           | ▶ TEETH WHITENING             | ▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង             | ▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យស្អាត               |
| ▶ BONDINGS           | ▶ VENEERS                     | ▶ ថ្នាំសំរាប់ការពារធ្មេញ       | ▶ វិវេសស្រោបធ្មេញ                 |
| ▶ COSMETIC DENTISTRY | ▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT  | ▶ ធ្វើពាក់ដុំស្នូលធ្មេញដែលបាក់ | ▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់ |
| ▶ CROWNS/BRIDGES     | ▶ ROOT CANAL TREATMENT        | ▶ ក្រាស់ធ្មេញពាក់              | ▶ ព្យាបាល ឬសថ្លាធ្មេញ             |
| ▶ DENTURES           | ▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN | ▶ ដាំធ្មេញតាមរន្ធច្រើញចាស់     | ▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ          |
| ▶ IMPLANTS           |                               |                                |                                   |

Free Teeth whitening kit  
with new patient's X-ray, Exam, Cleaning at regular price



**MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED  
INCLUDING MASSHEALTH  
FINANCING AVAILBLE**

**យើងទទួលទូទាត់ អ៊ីន ឥនុរិទ  
Masshealth**

**យើងសម្រួលការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រចាំខែ  
CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION  
(978) 455-5044**



# ខ្មែរអ្នកជាតិនិយម

តពិលេខមុន

ប្រលងប្រជែង ព្រោះថ្នាក់រៀនមានចំនួនសិស្សតិចបំផុត ។ ដូច្នេះព្រះសង្ឃដែលមានភពសំណាងបានចូលរៀនសាលាបាលីជាន់ខ្ពស់នេះក៏មានចំនួនតិចបំផុតដែរ ។ ឯព្រះសង្ឃដែលអភ័ព្វខ្លះវិជ្ជាជាន់ខ្ពស់វិញ ក៏មានចំនួនច្រើនលើសលប់ក្នុងប្រទេសទាំងមូល ។ ប៉ុន្តែសិស្សសាលាវត្តភ្នំ អ្នកធ្លាប់បួសក្តី ដែលពុំមានវាសនាទៅក្រេបជញ្ជក់យកចំណេះផ្លូវលោក ឬដែលខ្វះច្បាប់ប្រពៃណីខ្មែរទៅជាអ្នកមានស្តុកស្តម្ភ ឬជាអ្នកកាន់អំណាច ដូចពួកសិស្សសាលាជាការនោះ ក៏ពុំសូវមានការប្រណាំងប្រជែងគ្នាក្នុងសង្គមខ្មែរដែរ ។ ម្ល៉េះហើយ ពួកនេះតែងមានមនោសញ្ចេតនាស្នេហាជាតិគ្រឹមត្រូវច្បាស់លាស់ជាងពួកអ្នកចេញពីសាលាជាការ ។ ត្រង់នេះហើយ បានជានៅក្នុងសាលាខ្មែរ គេសង្កេតឃើញសិស្សសាលាវត្តភ្នំមែនមានមនសិការជាតិខ្ពស់ បានចេញមុខធ្វើការបដិវត្តន៍បះបោរប្រឆាំងពួកអ្នកជិះជាន់ជាតិជាតិ មានជាអាទិ៍ គឺលោក អាចារ្យ ស្វា លោកគ្រូ អាចារ្យ ហែម ចៀវ លោក នួន ដូង ។ល។ ដែលសុទ្ធតែហ៊ានចេញមុខប្តូរជីវិតក្នុងការប្រឆាំង និងការត្រួតត្រាជិះជាន់នៃរបបអាណានិគមនិយមបារាំង រហូត



ឯកឧត្តម ឡឹក សំអឿន លោក "ថ្កាយព្រឹក"

អស់សង្ខាររៀងខ្លួន ។  
ក្នុងរជ្ជកាលព្រះបាទ ស៊ីសុវត្ថិ មានព្រឹត្តិការណ៍ ២ ក្នុងលោកបានកើតឡើងគឺ ជ័យជំនះជប៉ុនក្នុងសង្គ្រាមជាមួយរុស្ស៊ីក្នុងឆ្នាំ ១៩០៤-១៩០៥ និងជ័យជំនះនៃបដិវត្តន៍ចិន ដឹកនាំដោយលោក ស៊ុន យ៉ាត់សេន ក្នុងឆ្នាំ១៩១១ ។ ព្រឹត្តិការណ៍ទាំងពីរនេះ បានទាក់ទាញអ្នកចេះដឹងយូនឱ្យធ្វើប្រតិកម្មយ៉ាងរហ័សដោយមានពួកអ្នកអក្សរសាស្ត្រយូនមួយក្រុមដឹកនាំដោយ ដា ប៊ុយចូរ បានធ្វើដំណើរទៅដល់ប្រទេសជប៉ុន

ដើម្បីចាប់ផ្តើមបំបះបោរបណ្តាជនយួនពីទីនោះចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩១២ ជាឆ្នាំដែលគណៈបក្សគូមិញតាំងនៃចិនជាតិនិយមបានកើតឡើង ។ ពេលនោះប្រទេសចិនបានទៅជាជម្រកមួយដ៏សំខាន់របស់អ្នកជាតិនិយមយួន ។  
កាលពីសង្គ្រាមលោកលើកទី១ (គ.ស ១៩១៤-១៩១៨) ចម្បាំងដែលអង់គ្លេស បារាំង រុស្ស៊ី បែលហ្ស៊ីក អ៊ីតាលី ជប៉ុន សហរដ្ឋអាមេរិក និងសម្ព័ន្ធមិត្តដទៃទៀតយកជ័យជំនះលើអាល្លឺម៉ង់ អូទ្រីស ហុងហ្គារី ទួរគី និងប៊ុហ្គារី ។ បារាំងបានបញ្ជូនទាហាននៃប្រទេសទាំង៣ នៅឥណ្ឌូចិន ឱ្យទៅចូលរួមក្នុងសង្គ្រាមនោះនៅអឺរ៉ុប ។ គឺពួកពលទាហានទាំងនោះហើយ ដែលនៅពេលត្រឡប់មកមាតុភូមិវិញ បាននាំមកនូវគំនិតថ្មីៗដែលខ្លួនបានជួបប្រទះកាលនៅអឺរ៉ុប ។ ជាពិសេសនៅប្រទេសយួនគ្រានោះហើយ ដែលគេឃើញមានគណៈបក្សនយោបាយទាំងនោះឯង ដែលជាស្នូលនៃគំនិតទាមទារយកឯករាជ្យ ប្រឆាំងនឹងការត្រួតត្រារបស់អាណានិគមនិយមបារាំង ។  
ចំណែកឯនៅកម្ពុជាវិញ គ្មានប្រតិកម្មអ្វីកើតឡើងសោះ រហូតដល់រាជ្យមុនីវង្សហើយក៏នៅតែមានសភាពស្ងប់ស្ងាត់ជាទីបំផុត គឺគ្មាននរណាម្នាក់ប្រឆាំងបារាំងសោះឡើយ ។ នៅសម័យសង្គ្រាមលោកលើកទី១នេះឯង ជនជាតិបារាំងដែលត្រូវបញ្ជូនមកធ្វើការនៅឥណ្ឌូចិន

បានត្រូវបន្ថយចំនួនយ៉ាងច្រើន ។ ដូច្នេះរដ្ឋការអាណានិគមនិយមបារាំងក៏ជ្រើសរើសអ្នកធ្វើការក្នុងចំណោមជនជាតិទាំងនោះឥណ្ឌូចិន ។ គេបានបង្កើតសាលាច្បាប់ និងរដ្ឋបាល ក្នុងគោលដៅបង្ហាត់ហ្វឹកហ្វឺនអ្នករាជការខ្មែរណាដែលមានមុខងារជាស្មៀនរើស៊ីដង្កត់ (ឌីរ៉េស៊ីដង្កត់) ហើយជ្រើសរើសយកតែអ្នកដែលមានមធ្យមសិក្សាប្រគុណ (ឌីប្រូម) តែប៉ុណ្ណោះ ។ សាលាច្បាប់ និងរដ្ឋបាលនេះហើយ ដែលបានបង្កើតជននយោបាយជាលើកដំបូងនៅប្រទេសខ្មែរ ហើយភាគច្រើននៃអតីតអ្នកដឹកនាំខ្មែរយើងច្រើនតែបានចេញពីសាលានេះ ។  
នៅពេលព្រះករុណា មុនីវង្ស សុតត នៅថ្ងៃទី២៣ មេសា ១៩៤១ប្រទេសកម្ពុជាបានបាត់បង់ម្តងទៀត នូវខេត្តបាត់ដំបង ស្រីសោភ័ណ និងមួយភាគធំនៃខេត្តសៀមរាប កំពង់ធំ និងស្ទឹងត្រែង ដែលបានរាំងឱ្យទៅសៀម ។  
ក្រោយជ័យជំនះលើសង្គ្រាមជាមួយរុស្ស៊ីក្នុងឆ្នាំ១៩០៥ ប្រទេសជប៉ុនវាយយកបានប្រទេសម៉ាន់ជូរី (Manchuria) ទាំងមូលក្រោយមកទៀត បានកាន់កាប់ស្រុកយេហ្គូលី ខេត្តចិន ដែលជាច្រកទ្វារចេញចូលប្រទេសម៉ុងហ្គោលី ។ ក្នុងពេលដែលចិនជាតិនិយម និងចិនកុម្មុយនីស្តកំពុងវាយប្រហារគ្នាឯងនោះ ជប៉ុនបានឆ្លៀតឱកាសវាយលុកប្រទេសចិន តទៅលេខក្រោយ

## NEW ENGLAND INSTITUTE OF HVAC, Inc.

វិទ្យាស្ថានបង្រៀនជំនាញខាងបង្រៀនពី  
ម៉ាស៊ីនកំដៅ, ម៉ាស៊ីនត្រជាក់ និងទូទឹកកក

ថ្នាក់ប្រៀនពេលថ្ងៃ និងពេលល្ងាច និងផ្ដើមឆាប់ៗនេះ

### បំពេញការសិក្សាបច្ចេកទេសខាងម៉ាស៊ីនត្រជាក់ ម៉ាស៊ីនកំដៅ ទូទឹកកក HVAC ពីសិក្សា តែរយៈពេល១៣សប្តាហ៍

- លិខិតបញ្ជាក់ពីការចុះឈ្មោះ
- ជួយរកការងារធ្វើ
- ផ្តល់សម្ភារៈឱ្យ
- ថ្នាក់ប្រៀនសិស្សតិច

NATE Certifications, EPA Testing, OSHA, and Financing Available to those who qualify

គឺជាប្រភពសម្រាប់ម៉ាស៊ីនបែកបង្ហាត់

Call for details: 978.735.4979

240 Smith St., Lowell, MA 01851  
www.newenglandhvac.com

## MARCOTTE LAW FIRM

### ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET  
LOWELL, MASSACHUSETTS  
(978) 458-1229

- សេចក្តីគ្រោះថ្នាក់ដល់រូបរាងកាយ
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងផ្ទុំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងលែងលិខិត
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើការ
- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
- Personal Injury
- Family Law & Divorce
- Disability
- Traffic Accidents
- Sex & Drug Crimes, OUI
- Work Accidents

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ  
មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ

(978) 458-1229  
www.marcottelawfirm.com



១៨ មិនា ១៩៧៥ ជាដើមចមនៃវិបត្តិសុខភាពរបស់ពលរដ្ឋខ្មែរអាមេរិកាំង

ដោយ: គង់ សេងឈី

ថ្ងៃទី ១៨ ខែ មិនា ឆ្នាំ ២០១៣ ជាខួបទី៤៤នៃការចាប់ផ្តើមទម្លាក់គ្រាប់បែកនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ដោយបានលាក់បាំងពីពលរដ្ឋអាមេរិកាំងទូទៅក្នុងប្រតិបត្តិការណ៍មួយដែលលោក ប្រធានាធិបតី Nixon នៅក្នុងអង្គប្រជុំក្រុមប្រឹក្សា



សេងឈី គង់

តាមព្រំដែនកម្ពុជា-ថៃ និងធ្វើឱ្យកម្ពុជាជាកំប៉ុននៃការវាយតម្លៃអាមេរិកទាំងដើមទាំងការប្រាក់ចំនួនជាង \$445 លានដុល្លារ ។

រូបទី១: គ្រាប់បែកណាប៉ាល់ (Napalm) ដែលទម្លាក់នៅស្រុកខ្មែរ តាមឯកសារដែលបានចេញឱ្យដឹងជាសាធារណៈដោយរដ្ឋបាលលោក

ប្រធានាធិបតី Clinton ក្នុងឆ្នាំ២០០០ បានបង្ហាញថា ការទម្លាក់គ្រាប់បែកលើប្រទេស និងប្រជាជនកម្ពុជាមានប្រមាណ២៧លានតោន គឺច្រើនជាងចំនួនគ្រាប់បែកទាំងអស់ដែលទម្លាក់នៅក្នុងសង្គ្រាមលោកលើកទី២ រួមទាំងគ្រាប់បែកបរិមាណ២២គ្រាប់

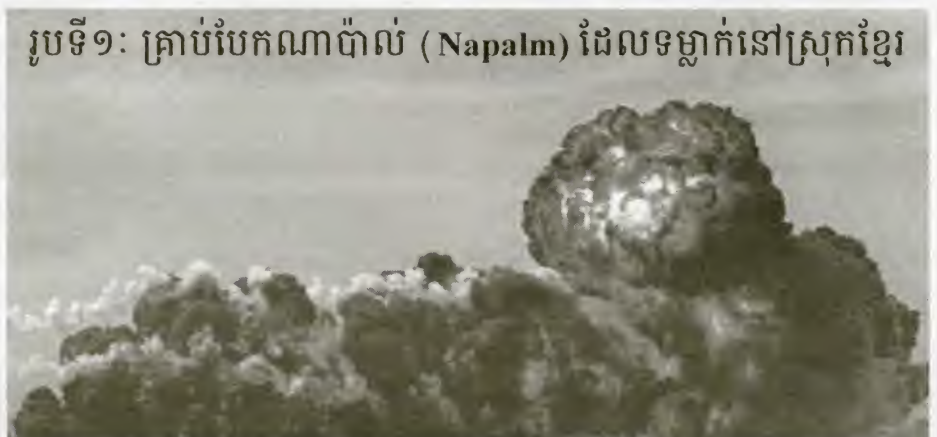
ប្រធានាធិបតី Clinton ក្នុងឆ្នាំ២០០០ បានបង្ហាញថា ការទម្លាក់គ្រាប់បែកលើប្រទេស និងប្រជាជនកម្ពុជាមានប្រមាណ២៧លានតោន គឺច្រើនជាងចំនួនគ្រាប់បែកទាំងអស់ដែលទម្លាក់នៅក្នុងសង្គ្រាមលោកលើកទី២ រួមទាំងគ្រាប់បែកបរិមាណ២២គ្រាប់

ដែលទម្លាក់នៅប្រទេសជប៉ុនផងដែរ ។ លោក Henry Kissinger ដែលកាលនោះជារដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេសបានបញ្ជាឱ្យយន្តហោះអាមេរិកទម្លាក់គ្រាប់បែកកំទេចចោលនូវ "អ្វីៗដែលហោះហើរ និងអ្វីៗដែលមានចលនា" ។ ជាផលវិបាកប្រតិបត្តិការណ៍ "ស្រស់ស្រាយពេលព្រឹក" នេះបានបណ្តាលឱ្យប្រជាជនកម្ពុជាស្លាប់យ៉ាងហោចណាស់៥០០.០០០នាក់ ពិការរាប់លាននាក់ និងប្រជាជនរាប់លាននាក់ទៀតត្រូវបាត់ស្បែកស្មារតី ឬមានវិបត្តិផ្លូវចិត្តរហូតមកទល់សព្វថ្ងៃនេះ ។

ប្រតិបត្តិការណ៍ "ស្រស់ស្រាយពេលព្រឹក" ក៏បានកំទេចចោលនូវប្រព័ន្ធហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធសេដ្ឋកិច្ច និងសង្គមកិច្ចកម្ពុជា ។ ជាពិសេសប្រតិបត្តិការនេះ បាន

វិនាសយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរដល់ជីវភាពរស់នៅរបស់កសិករដែលមានប្រមាណជាង៨០% ( នៃពលរដ្ឋខ្មែរសរុប) ដែលរស់នៅតំបន់ជនបទប្រកបរបរកសិកម្មដើម្បីចិញ្ចឹមជីវិតបានបំផ្លាញ ផលស្រូវ និងផលដំណាំរាប់លានហិកតាបានធ្វើឱ្យពលរដ្ឋរាប់លាននាក់អត់ឃ្លានរាប់លាននាក់ទៀតជួបប្រទះជំងឺគ្រប់ប្រភេទរាប់លាននាក់ស្លាប់ដោយអត់អាហារដោយជំងឺដែលគ្មានគ្រូពេទ្យព្យាបាល និងស្លាប់ដោយការទម្លាក់គ្រាប់បែក ។ មិនតែប៉ុណ្ណោះពួកខ្មែរក្រហមតែងតែជំនួសប្រជាជនពីកន្លែងមួយទៅកន្លែងទៀតដោយយកលេសថា ខ្លួនអាមេរិកាំងទម្លាក់គ្រាប់បែក ។ ពួកនេះមានចេតនាយកពលរដ្ឋជំនួសធ្វើជាខែលនយោបាយក្នុងការចោទប្រកាន់រដ្ឋាភិបាល លន់ នុល ចំពោះការស្លាប់ជនស្លូតត្រង់ដោយការទម្លាក់គ្រាប់បែក ។ ការលក់សព្វាវុធ និងពស្តុភារយោធាដល់រដ្ឋាភិបាលលោកសេនាប្រមុខលន់ នុល បានធ្វើឱ្យប្រជាជនកម្ពុជាជំពាក់បំណុលរដ្ឋាភិបាលអាមេរិកជាង \$៤៤៥ លានដុល្លារបូករួមទាំងដើមទាំងការប្រាក់ក្នុងរយៈពេលជាង៤០ឆ្នាំមកនេះ ។

ដោយសភាពអត់ឃ្លានកំហឹង និងការបែកបាក់គ្រួសារចំពោះពិការភាព និងការបាត់បង់លំនៅដ្ឋានដោយសារឧទ្ធរណ៍ស្រស់ស្រាយពេលព្រឹកនេះ យុវជនភាគច្រើន តទៅទំព័រទី ១៨



រូបទី១: គ្រាប់បែកណាប៉ាល់ (Napalm) ដែលទម្លាក់នៅស្រុកខ្មែរ

តបកង់ព័ត៌មាន ១ វាស្នា នួន ឈរឈ្មោះជាបេក្ខជន...

មកចូលរួមជាកម្លាំងវិភាគទាន ដើម្បីឱ្យការឃោសនាមានទំហំរីកចម្រើន ។

ឱកាសសម្តែងយុទ្ធនាការឃោសនានេះ មាន



តំណាងរាស្ត្រ និងតំណាងរដ្ឋាភិបាលច្រើនរូបចូលរួមសម្តែងការរីករាយដោយឃើញ វាស្នា នួន មានបំណងបន្តតំណែងដែលគេយល់ថា បានបំពេញតួនាទីបានយ៉ាងប្រសើរ ។ ប៉ាទ្រីក ម៉ារហ្វី ចៅហ្វាយក្រុងនិយាយថា "វាស្នា នួន ធ្វើបានទីលានកីឡាមួយដែលនេះមិនមែនគ្រាន់តែជាកីឡាដ្ឋានទេ តែជាទំនាក់ទំនងថ្មីរវាងពលរដ្ឋ និងរដ្ឋាភិបាល..." ចំណែក នីតិសុខ គ្មានសមាជិកព្រឹទ្ធសភា ស.រ.អា បន្តនាឱកាសដដែល

នោះថា "អ្នកធ្វើការនៅវ៉ាស៊ីនតុនធ្វើការពុំមានប្រសិទ្ធភាពឆាប់រហ័ស ដូចអ្នកធ្វើការក្នុងតំបន់ទេក្រុមប្រឹក្សាក្រុង គេសម្រេចតាម ធ្វើការឃើញលទ្ធផលភ្លាមខ្ញុំគ្មានអ្វីសប្បាយចិត្ត និងស្មន់ឧទ្យានកីឡាមានសកម្មភាពច្រើនមានកន្លែងលក់ម្ហូបអាហារដូចជា "តូឡាបក្រហម" វាស្នា នួន គឺជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាដ៏ល្អដែលគិតពីអនាគតគិតពីយុវជនគិត

ពីសន្តិសុខពលរដ្ឋ..." វាស្នា នួន បានថ្លែងបញ្ចប់ថា "ខ្ញុំបានចាប់ផ្តើមការងារ ដើម្បីសាមគ្គីភាព ដើម្បីចម្រងចំរើនដើម្បីសន្តិសុខតាមសាលា ឬតាមផ្លូវមិនសម្រាប់តែខ្មែរទេ គឺសំរាប់សហគមន៍អាស៊ានទាំងមូល... ដូច្នេះនៅមានការងារច្រើនទៀត ដែលត្រូវធ្វើ... ហេតុនេះហើយបានជាខ្ញុំសុំឱ្យអ្នកទាំងអស់គ្នាគាំទ្រខ្ញុំក្នុងការបោះឆ្នោតនៅថ្ងៃទី៥ ខែវិច្ឆិកា ខាងមុខ... ទី៥ ខែ វិច្ឆិកា ២០១៣" ។

តបកង់ព័ត៌មាន ១ វត្តត្រៃតនាភាមជ៌លោះឆេះឡើង...

"បានកាត់ផ្តាច់ត្រាមានអាសន្នមិនឱ្យវត្តលើអាចប្រើអគ្គិសនីម៉ាស៊ីនកំដៅពេលបុណ្យសពមួយបាន" តែតុលាការទាំង២កន្លែងមិនបានទទួលបណ្តឹង និងមិនមានបញ្ជាឱ្យបើកភ្លើងអោយវត្តលើកំទេដៃ ពីព្រោះគ្មាន "ភាពអាសន្នដូចពាក្យបណ្តឹង ហើយម៉ាស៊ីនដែលផ្តល់កំដៅនោះវាខូចជាច្រើនខែមកហើយ" ដែលវត្តក្រោមនិយាយថា "វត្តលើត្រូវជួសជុលដោយធន់ធានខ្លួនឯង" ឯវត្តលើបន្ទោសថា "ពុំមានសហការណ៍ពីវត្តក្រោមមិនអាចចូលទៅជួសជុលបានទេ" ។ ការប្តឹងប្តល់គ្នានេះបានផ្តាច់សេចក្តីសង្ឃឹមថា នឹងមានការប្រចាប់បញ្ចូលវត្តទាំងពីរនេះ បាននាពេលឆាប់ៗបានមិនដូចដែលសម្តីក្រុមអ្នកដឹកនាំទាំងនោះបាននិយាយ កាលពីខែមុនឱ្យតែពិរោគស្តាប់ទេ ។ សម្តីពិរោគទាំងនោះ បានធ្វើឱ្យវត្តលើ និងវត្តក្រោមចំណាយប្រាក់សប្បុរសធម៌របស់ពួកវិស័ទចំណុះដើរវត្តចំនួនប្រមាណ

ទេ វត្តក្រោមនិយាយថា "ខ្លួនជាអ្នកចេញចំណាយទាំងក្រោមទាំងលើតាំងពីដើមជម្លោះជាងដប់ឆ្នាំហើយ" ។ នេះគេហៅថា "ឆ្លាត" តែមិនបាន



លោក វិទូ អ៊ុង

១៤ម៉ឺនម្នាក់ទៅជួលមេធាវីសម្រាប់ការពារក្តី រៀងៗខ្លួន តាំងតែពីជាង១០ឆ្នាំមកហើយ ។ ចំណែកឯចំណាយទឹកភ្លើងវត្តលើមិនមានចំណាយ

ហៅថា "សុច្ឆរិត" ទេ ដូច្នេះមិនងាយ និងរូបរូមគ្នាបានទេ ។

ខ្មែរជួស ស.រ.អា



# ឌី ឈែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ជំនឿប្រសើរលើការសម្រេចចិត្ត

អត្ថបទនេះស្របចំ និងទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យផ្សព្វផ្សាយពី ឌី ឈែមបូឌា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី០៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៣

## មន្ត្រីថៃ : ការហាមលោក សម រង្ស៊ី មិនឱ្យចូលប្រទេសថៃ គឺដើម្បីការពារសកម្មភាពនយោបាយ

Lauren Crothers

ខេមបូឌា ដេលី

កាលពីព្រឹកមិញលោក សម រង្ស៊ី មេដឹកនាំគណបក្សប្រឆាំងដែលនិរទេសខ្លួនឯងនោះបានបន្តផ្សព្វផ្សាយសៀវភៅថ្មីមួយក្បាលរបស់លោកក្នុងប្រទេសថៃ ទោះបីជាមានការផ្សព្វផ្សាយតាមវីដេអូខុនហ្វេរីនក៏ដោយ បន្ទាប់ពីលោកត្រូវបានបដិសេធមិនចូលក្នុងប្រទេសនេះកាលពីថ្ងៃអង្គារនោះ ។

លោក ម៉ាណាស៊ី ស្រីសុដាប៉ូល (Manasvi Srisodapol) អ្នកនាំពាក្យក្រសួងការបរទេសថៃបានមានប្រសាសន៍ថា ការសម្រេចហាមមិនឱ្យលោក សម រង្ស៊ី ចូលក្នុងប្រទេសនេះ គឺធ្វើឡើងដើម្បីបញ្ឈប់រូបភាពមិនឱ្យប្រើប្រាស់ប្រទេសថៃជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ធ្វើសកម្មភាពនយោបាយ ។

លោក ម៉ាណាស៊ី បានមានប្រសាសន៍ថា "ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ យើងបានរក្សាទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធជាមួយលោក សម រង្ស៊ី មួយរយៈពេល ដែរ ដើម្បីណែនាំ គាត់ ឱ្យពន្យារពេលទស្សនកិច្ចរបស់គាត់មកកាន់ប្រទេសថៃវិញដល់ការបោះឆ្នោតបន្តិចម្តង ព្រោះកាលពីមុនគេបានឱ្យដឹងថា

គាត់បានប្រើប្រាស់ឱកាសនៃការធ្វើទស្សនកិច្ចរបស់គាត់ ដើម្បីធ្វើសកម្មភាពនយោបាយប្រឆាំងនឹងរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ហើយប្រទេសថៃមានគោលនយោបាយជាយូរមកហើយមិនអនុញ្ញាតឱ្យភាគីទី៣ ប្រើប្រាស់ប្រទេសខ្លួន ដើម្បីធ្វើសកម្មភាពនយោបាយដែលអាចប៉ះពាល់ដល់ស្ថិរភាពនយោបាយរបស់ប្រទេសមួយផ្សេងនោះទេ ជាពិសេសគឺប្រទេសជាសមាជិកអាស៊ានតែម្តង" ។

នៅពេលសួរថា តើមន្ត្រីនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាបានទាក់ទងរដ្ឋាភិបាលថៃពីគម្រោងទស្សនកិច្ចរបស់លោក សម រង្ស៊ី មកកាន់ប្រទេសនេះដែរឬអត់នោះ លោកបានមានប្រសាសន៍បន្ថែមថា "នេះជាការសម្រេចចិត្តរបស់អាជ្ញាធរថៃ" ។

ហើយនៅពេលសួរថា តើគេនឹងអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើវីដេអូខុនហ្វេរីនបន្តទៀត ឬអត់នោះលោក ម៉ាណាស៊ី បានមានប្រសាសន៍ថា វាអាស្រ័យលើអ្នករៀបចំ ហើយពួកគេពិតជាយល់អំពីគោលនយោបាយរបស់ប្រទេសនៃក្នុងបញ្ហានេះ" ។

មានប្រសាសន៍តាមទូរស័ព្ទពីប្រទេសសិង្ហបុរីមុនពេលធ្វើវីដេអូខុនហ្វេរីន លោក សម រង្ស៊ី ដែលត្រូវហាមមិនឱ្យ **តទៅទំព័រ១១៣**

## Thailand Says Rainsy Banned Entry to Prevent 'Political Activities'

By LAUREN CROTHERS  
THE CAMBODIA Daily

Self-exiled opposition leader Sam Rainsy yesterday went ahead with the launch of his new book in Thailand-albeit via videoconference-after he was refused entry into the country on Tuesday.

Thai Foreign Ministry spokesman Manasvi Srisodapol said the decision to ban Mr. Rainsy was made in order to stop him from using Thailand as a base to conduct his political activities.

"On this pulirular matter, we have been in close touch with Mr. Sam Rainsy for quite some time to advise him to postpone his visit to Thailand until after the elections, because in the past, he has been known to use opportunities with his visits to manipulate political activities against the government of Cambodia, and Thailand has a longstanding policy not to allow Thailand to be used by a third party to undertake political activities that would destabilize another court try-in this case, an Asean member state," Mr. Manasvi said.

"This is a decision based on the Thai authorities themselves," he added when asked if officials in Cambodia

had contacted the Thai government about Mr. Rainsy's planned visit to Thailand.

Asked if the videoconference would be allowed to go ahead, Mr. Manasvi said: "That is up to the organizers, and they fully understand Thailand's policies in this regard".

Speaking by telephone from Singapore ahead of the videoconference, Mr. Rainsy, who has been banned from running in July's national election due to his convictions on charges of incitement and the destruction of public property, said he had been due to speak at the Foreign Correspondents' Club of Thailand to launch his book, 'We Didn't Start the Fire: My Struggle for Democracy in Cambodia.'

"I think the fact is that Hun Sen is very afraid of the Cambodia National Rescue Party and he must have begged the Thai authorities to prevent me from moving too close to Cambodia," Mr. Rainsy said.

Interior Ministry spokesman Lieutenant General Khieu Sopheak said he had no information about Mr. Rainsy's refusal of entry into Thailand.

(Additional reporting by Phorn Bopha)

## នៅទីវាបរិស្ថានពិភពលោកក្រុមអ្នកតវ៉ាបានអំពាវនាវឱ្យជួយថែរក្សាព្រៃឈើនៅកម្ពុជា

ហួន ណារីម

ខេមបូឌា ដេលី

ប្រជាពលរដ្ឋប្រហែលជា២០០នាក់ដែលចូលរួមប្រារព្ធទិវាបរិស្ថានពិភពលោកបានប្រមូលផ្តុំគ្នាកាលពីម្សិលមិញនៅមុខរដ្ឋសភាដើម្បីប្រគល់ពាក្យតម្រូវឱ្យរដ្ឋាភិបាលបញ្ឈប់ការកាប់បំផ្លាញព្រៃឈើរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ។

ដោយពាក់របាំងមុខរូបគោ ឆ្មាព្រៃ និងសត្វទីទុយ សមាជិកសហគមន៍ព្រៃឈើមួយក្រុម និងអ្នកការពារបរិស្ថានជាច្រើននាក់បានចោទរដ្ឋាភិបាលថា មិនយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះព្រៃឈើដោយការផ្តល់សម្បទានសេដ្ឋកិច្ចទៅឱ្យកុមហ៊ុនដែលពាក់ព័ន្ធទៅ នឹងការកាប់ឈើខុសច្បាប់ ។

លោក ថេង សារីន អ្នកសម្របសម្រួលរបស់សហគមន៍សិក្សាកម្ពុជា មានប្រសាសន៍ដល់ឧកញ៉ាថា "កាលពីពេលមុនប្រជាពលរដ្ឋចូលទៅក្នុងព្រៃខ្លាចសត្វខ្លា ប៉ុន្តែនៅពេលនេះពួកគាត់ចូលព្រៃខ្លាចឧកញ៉ាទៅវិញ និងខ្លាចក្រុមហ៊ុនរបស់ពួកគេវាយធ្វើបាបពួកគាត់" ។

របាយការណ៍មួយដែលចេញផ្សាយដោយអង្គការស្បៀងអាហារពិភពលោកបានឱ្យដឹងថា

ប្រទេសកម្ពុជា បានបាត់បង់ព្រៃឈើរបស់ខ្លួនប្រហែលមួយភាគបួន នៅក្នុងរយៈពេលពេល៤០ឆ្នាំមកនេះ បណ្តាលមកពីការអភិវឌ្ឍន៍ឆាប់រហ័ស និងតម្រូវការឈើនៅក្នុងប្រទេសថៃ ។



ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយរដ្ឋបានរាយការណ៍ឱ្យដឹងផងដែរថា លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បានមានប្រសាសន៍ថា គម្របព្រៃទំហំ១.៥លានហិកតាត្រូវបានប្រើសម្រាប់ដីព្រៃ៩.៥លានហិកតា នៅសល់ក្នុងប្រទេសនេះ ។ ប៉ុន្តែដោយសារដីសម្បទានសេដ្ឋកិច្ចទំហំ១.២លានហិកតាត្រូវបានប្រគល់ទៅឱ្យក្រុមហ៊ុនចម្ការកៅនោះ លោក ហ៊ុន សែន បានមានប្រសាសន៍ថា តាមពិតការផ្តល់ដីទាំងនេះ គឺជាកម្របព្រៃទេ ។

តទៅទំព័រ១០៨

## On World Environment Day, a Call to Save Cambodia's Forests

By KuUON NARIM  
THE CAMBODIA Daily

About 200 people celebrating World Environment Day yesterday gathered in front of the National Assembly to submit a petition asking the government to stop the destruction of Cambodia's forests.

Wearing masks depicting cows, wild ails and owls, the crowd of forestry community members and environment a lists accused the government of neglecting the forests by granting economic land to firms that engage in illegal logging.

"Before, people went into the forest and were afraid of tigers, but now, they go into the forest and are afraid of the Okhna and that their companies will hurt them," said Theng Savoeun, secretarial coordinator of the Coalition of Cambodian Fanners Community, referring to the Cambodian honorific for a wealthy businessman.

A report released by the WWF last month said that Cambodia has lost almost a quarter of its forests in the past 40 years due to rapid development and China's demand for timber.

State media also reported that Prime Minister Hun Sen said that 1.5 million hectares of forest cover has been used for economic land concessions, while

there remains 9.5 million hectares of forest cover left in the country. However, since 12 million hectares of these concessions have been toward rubber plantation, Mr. Hun Sen said that these land grants, in fact, constitute forest cover.

Mr. Savoeun said that people had gathered again this year as a similar petition handed to the National Assembly in 2012 had been ignored. "The National Assembly failed to do their obligation, [which is] to stop deforestation," he said, standing next to protesters holding signs that read "live Green, live Happy" and "Stop Deforestation."

"We have observed that companies who receive economic land concessions are causing extreme destruction to the forest which impacts the environment," Mr. Savoeun said. Vom Pao, who attended the demonstration, said that the key to stopping deforestation was to follow laws on conducting a proper environmental impact assessment (EIA) before large scale agriculture projects are allowed to go ahead.

"We urge the government to review EIAs before giving land concessions to companies who cut down trees," Mr. Pao said

(Additional reporting by Denise Hniby)



# ឌី ឃែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ជំនឿប្រែប្រួលពីការសម្លឹងគ្នា

អត្ថបទនេះផ្តល់នូវការអនុវត្តតាមការចុះផ្សាយពី ឌី ឃែមបូឌា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី០៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៣

## គណនីតំណាងរាស្ត្រ និងប្រាក់ខែបក្សប្រឆាំងត្រូវបានដកចេញ

ជន បុញ្ច និង Colin Meyn  
ខេមបូឌា ដេលី

គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍ដែលមានសមាជិកចំនួន១២រូបនៃរដ្ឋសភាដែលសុទ្ធតែជាសមាជិកសភាមកពីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជានោះ កាលពីម្សិលមិញបានសម្រេចដកគណនីសមាជិកសភា និងប្រាក់ខែរបស់សមាជិកសភាគណបក្សប្រឆាំង២៧រូបមកពីគណបក្ស សម រង្ស៊ី និងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស ។

លោក ឈាង វ៉ុន និងលោក ជាម យៀប សមាជិកសភាជាន់ខ្ពស់មកពីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាបានមានប្រសាសន៍ថា សេចក្តីសម្រេចនេះមានន័យថា សមាជិកសភាគណបក្សប្រឆាំងដែលកំពុងឈរឈ្មោះជាបេក្ខជនតំណាងរាស្ត្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅក្នុងការបោះឆ្នោតជាតិដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅខែកក្កដាខាងមុខនេះនឹងលែងមានសិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចការក្រៅប្រជាជនក្នុងសភា ឬទទួលបានប្រាក់ខែរបស់ខ្លួនទៀតហើយ ។

រដ្ឋាភិបាលបានលើកឡើងថា សមាជិកសភាទាំងនេះកំពុងបំពានច្បាប់បោះឆ្នោតដោយការចូលជាសមាជិកក្នុងគណបក្សចំនួន២ក្នុងពេលតែមួយ ។

លោក ឈាង វ៉ុន បានមានប្រសាសន៍ថា សមាជិក២៧នៃគណបក្សនរោត្តម រណប្បិទ ដែលពេលនេះលែងមានទៅហើយនោះ និងដែលកំពុងឈរឈ្មោះជាបេក្ខជនសម្រាប់គណបក្សហ៊ុនស៊ីនប៊ុច ក៏ត្រូវបានដកចេញពីសភានៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចនេះដែរ ។

លោក ឈាង វ៉ុន បានមានប្រសាសន៍ថា "យើងបានពិភាក្សាគ្នាហើយ ហើយគណៈកម្មាធិការ" អចិន្ត្រៃយ៍ បានយល់ព្រមបញ្ឈប់ការងារសមាជិកនៃគណបក្សចំនួន៣ គឺគណបក្ស សម រង្ស៊ី គណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស និងគណបក្សនរោត្តម រណប្បិទ សរុបមានចំនួន២៩រូប" ។ លោកមានប្រសាសន៍ថា សមាជិកសភានេះនឹងត្រូវហាមឃាត់មិនឱ្យចូលប្រជុំរហូតដល់អាណត្តិទី៥ចាប់ផ្តើមនៅខែកញ្ញា ។

លោកមានប្រសាសន៍បន្តថា "អ្នកទាំងអស់នេះបានបំពានអាណត្តិរបស់ខ្លួន ។ ពេលនេះពួកគេបានបាត់បង់សមាជិកភាពរបស់ខ្លួនហើយ ។ សមាជិកសភាម្នាក់មិនអាចស្ថិតនៅក្នុងគណបក្សពីរបានទេ ហើយយើងគ្មានសមាជិកគណបក្សសង្គ្រោះជាតិជាប់ឆ្នោតនៅរដ្ឋសភានោះទេ" ។

ការដកគណនីសមាជិកសភារបស់ពួកគេក៏មានន័យដែរថា នឹងគ្មានសមាជិកសភាគណបក្ស

ប្រឆាំងណាម្នាក់មានវត្តមាននៅក្នុងរដ្ឋសភានៅថ្ងៃសុក្រខាងមុខនេះទេ នៅពេលសភាពិភាក្សាដេញដោលពីសេចក្តីព្រាងច្បាប់មួយស្តីពីការបដិសេធមិនទទួលស្គាល់ឧក្រិដ្ឋកម្មខ្មែរក្រហម ។

លោក ជាម យៀប សមាជិកសភាជាន់ខ្ពស់មកពីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាបានមានប្រសាសន៍ថា បន្ទាប់ពីសេចក្តីសម្រេចរបស់គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍កាលពីម្សិលមិញលោក ហេង ស៊ីន ប្រធានរដ្ឋសភាបានចុះហត្ថលេខាលើព្រឹត្តិមួយដែលលោក ជាម យៀប បានដាក់ជូនកាលពីថ្ងៃទី៨ ខែឧសភា ស្នើសុំឱ្យផ្អាកប្រាក់ខែរបស់តំណាងរាស្ត្រគណបក្សប្រឆាំងដែលតំណាងឱ្យគណបក្ស សម រង្ស៊ី និងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សក្នុងពេលតែមួយខណៈដែលកំពុងឈរឈ្មោះជាបេក្ខជនតំណាងរាស្ត្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិក្នុងការបោះឆ្នោតខាងមុខនេះដែរនោះ ។

លោកមានប្រសាសន៍ថា "សម្តេចប្រធានបានចុះហត្ថលេខាលើលិខិតផ្អាកប្រាក់ខែនៅព្រឹកនេះបន្ទាប់ពីមានការពិភាក្សាក្នុងចំណោមសមាជិក១២រូបនៃគណៈកម្មាធិការនេះ" ។

លោក សម រង្ស៊ី ប្រធានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលកំពុងរស់នៅដោយនិរទេសខ្លួន និងដែលត្រូវបានហាមឃាត់មិនឱ្យចូលរួមប្រកួតប្រជែងក្នុងការបោះឆ្នោតក្នុងឆ្នាំនេះ ដោយសារតែលោកប្រឈមនឹងការជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេល១១ឆ្នាំនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជានោះ មានប្រសាសន៍ថា សេចក្តីសម្រេចនេះមិនត្រូវតាមរដ្ឋធម្មនុញ្ញទេ ហើយបង្ហាញឱ្យឃើញថា គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាកំពុងតែភ័យខ្លាចចលនារូបរូបរបស់គណបក្សប្រឆាំង ។

លោកមានប្រសាសន៍ថា "សេចក្តីសម្រេចនេះខុសច្បាប់ទាំងស្រុង ពីព្រោះសមាជិកសភាត្រូវបានប្រជាពលរដ្ឋបោះឆ្នោតជ្រើសតាំង ហើយមានតែប្រជាពលរដ្ឋដែលអាចបញ្ចប់អាណត្តិរបស់ពួកគាត់បាន ។ លោក ហេង ស៊ីន មិនមែនជាប្រជាពលរដ្ឋបោះឆ្នោតឱ្យពួកគាត់ទេ ដូច្នេះពួកគេនេះខុសច្បាប់ទាំងស្រុង" ។

លោកមានប្រសាសន៍ថា សមាជិកសភាមកពីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាបានធ្វើសេចក្តីសម្រេចបែបនេះ "ដោយសារតែពួកគេខ្លាចប្រជាប្រិយភាពនៃការគាំទ្រកាន់តែខ្លាំងឡើងចំពោះគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ដូច្នេះពួកគេធ្វើអ្វីៗដែលពួកគេអាចធ្វើទៅបានរួមទាំងការធ្វើសេចក្តីសម្រេចខុសច្បាប់ផងដែរ ដើម្បីធ្វើឱ្យយើងចុះខ្សោយកម្លាំង" ។ តទៅទំព័រ ១៤

## Opposition Lawmakers Stripped of Posts, Salaries

By PHORN BOPHA  
AND COLIN MEYN  
THE CAMBODIA Daily

The 12-member National Assembly permanent committee, made up entirely of CPP lawmakers, decided yesterday to strip 27 opposition lawmakers from the SRP and Human Rights Party (HRP) of their parliamentary status and salaries.

The decision means that opposition members of Parliament, who are all running in July's election as candidates for the Cambodia National Rescue Party (CNRP), will no longer be eligible to participate in parliamentary debates or receive their monthly salaries, said senior CPP lawmakers Chheang Vun and Cheam Yeap.

The government says the lawmakers are in violation of the election law by simultaneously holding membership in two parties at the same time.

Two members of the now disbanded Norodom Ranariddh Party (NRP), who are now running as candidates for the Funcinpec party, have also been removed from the National Assembly as part of the decision, said Mr. Vun.

"We held discussions and the [permanent] committee agreed to freeze the members of three parties, Sam Rainsy Party, Human Rights Party and NRP, which makes 29 members altogether," Mr. Vun said, adding that the lawmakers would be banned from Parliament until the country's fifth democratic mandate begins in September.

"These people abused their mandate. Now they lost their membership. A lawmaker cannot be in two parties, and we don't have any CNRP members elected to the national Assembly," he added.

Stripping them of their parliamentary status also means that no opposition lawmakers will be present in the National Assembly on Friday when it debates a draft law on the denial of khmer Rouge crimes.

Senior CPP lawmaker Mr. Yeap said that after the permanent committee's discussion yesterday, National Assembly President Heng Samrin signed on to a petition that Mr. Yeap submitted on May 8, calling for a pay freeze of opposition parliamentarians representing the SRP and HRP while simultaneously running as CNRP candidates in the

election.

"The president signed the paperwork for the wage freeze this morning after the discussion among 12 members of the committee," he said.

Sam Rainsy, the self exiled CNRP president who has been banned from competing in this year's election due to an 11-year prison sentence he faces in the country, said that the decision was unconstitutional and revealed how frightened the CPP is of a united opposition movement. "This is totally illegal because members of the National Assembly are elected by the people and only the people can put an end to their mandate. Heng Samrin is not the people therefore this petition is completely illegal," he said.

The CPP lawmakers made the decision "because they are afraid of the growing popularity of support for the National Rescue Party, so they are doing whatever they can, including making illegal decisions, to try to undermine us," he said.

While legal experts were mixed yesterday on the legality of the decision, political analysts and rights activists said that the move was not so much a legal matter as it was another example of the CPP using its political might to intimidate the opposition and manipulate the Country's legislative process.

"This is just for political gain giving a hard time to the opposition," said independent political analyst Chea Vannath.

"The ruling party might have a plausible reason to do so, but...it just shows that the democracy is not at a mature stage yet in Cambodia," she added.

Thun Saray, the president of rights group Adhoc, said that the decision will prevent opposition members of Parliament from benefitting from their parliamentary protections and limit their financial means during the crucial month long campaign period, which begins in three weeks.

"The problem is they have immunity if they don't withdraw their membership from Parliament [Normally], they can do the campaign without any kind of physical violation or arbitrary arrest because they have immunity, and if they have that money [from their salaries] they can campaign also," he said. Continued on page 08



# ក្រុមហ៊ុនវិភាគណៈកម្មការណ៍ពីបរិស្ថាននៅកម្ពុជា

(តតិលេខមុន)

ក្នុងឆ្នាំ ២០០៦ រដ្ឋមន្ត្រីបានការពារសេចក្តីសម្រេចចិត្តរបស់គាត់ ក្នុងលក្ខខណ្ឌដូចគ្នាទៅនេះ ៖

“ការអនុញ្ញាតរបស់យើងឱ្យក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company ដើម្បីបង្កើតរោងចក្រអារឈើក្នុងទីវង្ស គឺស្របតាមច្បាប់ព្រៃឈើ ដោយសារ (រោងចក្រអារឈើ) មិនស្ថិតនៅក្នុងព្រំដែនព្រៃឈើ ប៉ុន្តែស្ថិតក្នុងកណ្តាលតំបន់អភិវឌ្ឍន៍ការកៅស៊ូទីវង្ស”។

ការសំអាងមិនមែនជារឿងទៀត ដោយសារតែតំបន់ចំការ កៅស៊ូ ត្រូវបានចងក្រងឡើងដោយស្របតាមច្បាប់ព្រៃឈើ ហើយរោង- ចក្រអារឈើរបស់ក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company នៅតាមមុខមិន ដល់មួយគីឡូម៉ែត្រពីព្រៃ ដែលជាបរិវេណការកៅស៊ូរបស់ចំការ ។

ការអនុញ្ញាតរបស់ ចាន់ សារុន បង្កើតឱ្យមានចម្លងបន្ថែមទៀត ពីរបៀបដែលគាត់សម្រេចសម្រួលការអះអាងដើម្បីបង្កើតរោងចក្រ ឡើងវិញ និងអ្នកដែលទទួល “កុណប្រយោជន៍ពីការផ្លាស់ប្តូរ” ។ រដ្ឋមន្ត្រី បានបញ្ជាក់ថា មានលើមាតិកាផ្នែកច្បាប់ព្រៃឈើ ទោះយ៉ាងណា- ក៏ដោយ គាត់បានជ្រើសរើសអនុញ្ញាតឱ្យសាងសង់រោងចក្រឈើអារ និងការបន្ទុះ ដែលមានសម្លាប់ផលិតកម្មមិនតិចជាងបួន ។ ពើកន្លែងណា ដែលគាត់បានរំលឹកឡើងវិញ ក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company និង ទទួលបានលើរបស់ក្រុមហ៊ុន ។

ជាផ្លូវច្បាប់ ចាន់ សារុន ទំនងជាបានបំពេញតាមច្បាប់ ១០០ ទៃ ច្បាប់ព្រៃឈើ ។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ ស្របតាមដែលមានភាពខុស ច្បាប់ស្ទើរតែជាក់លាក់យ៉ាងនេះទៅហើយនោះ វិធានការណ៍របស់ រដ្ឋមន្ត្រី គឺកំពុងតែស្របជាមួយវប្បធម៌នយោបាយទាំងស្រុង ដែល ការិយាល័យរដ្ឋមន្ត្រីបានដឹងថា ជាការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដើម្បីតែងតាំង ច្បាប់ ជាជំហានទទួលខុសត្រូវអនុវត្ត ។

នៅព្រឹកសប្តាហ៍ក្រោយនៃឆ្នាំ ២០០៤ ក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company បានដំណើរការសាងសង់រោងចក្រ និងរោងចក្រផលិត គ្នារបន្ទះ ដែលបំពាក់ដោយគ្រឿងម៉ាស៊ីនថ្មីៗដែលបានចុះចេញពីប្រទេសចិន ។ ពិធីសម្ពោធរោងចក្រ ត្រូវបានផ្តល់កិត្តិយសដោយមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់មក ពីភ្នំពេញ ។ សេង កុកហាំង ទទួលខុសត្រូវចាត់ចែងរោងចក្រ ហើយនៅចុងឆ្នាំ ២០០៤ ក្រុមហ៊ុនកំពុងដំណើរការកាប់ឈើច្រើន របស់អ្នកភូមិជនបទនៅខាងក្រៅព្រំប្រទល់ចំការ ។

៣.៦ ឈើទាល់ និងការបំបែកបំបាក់របស់ម្ចាស់ជំនួញ

ក្នុងចុងឆ្នាំ ២០០៤ ប្រតិបត្តិការរបស់ គី ចូច, សេង តាង និង យូន ថុង បានទទួលការជម្រុញបន្ថែមទៀត នៅពេលដែលលេងហាម ប្រាមជាបណ្តោះអាសន្នចំពោះការបញ្ឈប់ការដឹកជញ្ជូនឈើ ដែលបាន អនុញ្ញាតឱ្យពួកគេប្រើប្រាស់ឈើ ដែលនៅបន្ទាប់ពីក្នុងចំការកៅស៊ូទីវង្ស ដោយសម្បទានិកឈើក្រុមហ៊ុន Colexim Enterprise ។ ក្រុមហ៊ុន Colexim Enterprise បានទទួលយកក្នុងកិច្ចសន្យាដើមទៃ ដើម្បី ធ្វើប្រតិបត្តិការលុបសំអាតក្នុងទីវង្ស ហើយដោយយោងតាមកំណត់ ត្រារបស់ខ្លួន “ប្រមូលបាន” ឈើចំនួន ៣,៣៥៥ ។ បន្ទាប់ពីមានការ បញ្ចូលនូវការបញ្ឈប់ជាបណ្តោះអាសន្នឈើចំនួន ៧,៨១២ ទៃឈើទាំងនេះ

បន្ទាប់ពីទុកនៅក្បែរផ្លូវទៅកាន់ចំការ ។ រដ្ឋាករកិច្ចរបស់ Global- Witness ទៅលើឈើទាំងនេះបានបង្ហាញថា យ៉ាងហោចណាស់ចំនួន ៥០% មានប្រហោងយកដី ដែលអាចប្រាប់ថា ក្រុមហ៊ុនបានកាប់ ដោយខុសច្បាប់ ។

ការប្រមូលឈើទាល់១ ត្រូវបានបង្កើតឡើងយ៉ាងល្អ ជាការ គ្របបិទបាំងប្រតិបត្តិការកាប់ឈើខុសច្បាប់ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ហើយ ហ៊ុន សែន បានហាមប្រាមការអនុវត្តនេះនៅក្នុងឆ្នាំ ១៩៩៩ ។ ដោយ មិនខ្វល់ ក្រុមហ៊ុន Colexim បានបញ្ចូលយ៉ាងល្អសម្រាប់ការអនុញ្ញាត ដឹកជញ្ជូនឈើចេញពីទីវង្សទៅកាន់រោងចក្ររបស់ខ្លួននៅតាមផ្លូវជាតិ លេខ ៥ ។ ក្នុងឆ្នាំ ២០០៣ ក្រុមហ៊ុនបានដាក់ជូនសំណើដើម្បីការទៅ កាន់រដ្ឋាភិបាល ដោយការជម្រុញដោយស្មារតីស្ម័គ្រចិត្តរបស់នាយក ភិក្ខុលោក ។ ស្របតាមការបញ្ជាក់នេះដែរ ចាន់ សារុន បានសុំការ គាំទ្រពីក្រុមហ៊ុនអារប្រាប់ត្រង់បានដូចជាតិ (WGNRM) នៃម្ចាស់ ជំនួញអន្តរជាតិសម្រាប់ការលើកលែងការបញ្ឈប់ការដឹកជញ្ជូនឈើ ។ WGNRM បានឆ្លើយតបដោយសំបុត្រពីរទៅកាន់រដ្ឋមន្ត្រី ដោយបាន ឱ្យដឹងថា ៖

“ការដឹកជញ្ជូនឈើដែលបានស្នើ មិនអាចកាត់ផ្តាច់ចេញពីប្រភព ដើមនៃឈើឡើយ ។ ការយល់ដឹងរបស់យើងចំពោះការអភិវឌ្ឍន៍ចំការ កៅស៊ូទីវង្ស គឺកំពុងមានបញ្ហាខ្លាំងណាស់... សហគមន៍ដ៏ធំធេងត្រូវបាន ផ្លាស់ទីកន្លែង ហើយបំបែកការចិញ្ចឹមជីវិតដែលបានបង្កើតឡើងរបស់ ពួកគេ ... ការប្រយោជន៍មួយរបស់យើង គឺថាការដឹកជញ្ជូនឈើដែលបាន ទទួលការអនុញ្ញាតណាមួយ មិនត្រូវបង្កើតឱ្យមានឱកាសសម្រាប់ដឹកជញ្ជូន ដែលបានកាប់ខុសច្បាប់ (sic) ឬការដឹកជញ្ជូនដែលបានកាប់របស់ដោយ ខុសច្បាប់ឡើយ ។ ដោយសារហេតុផលនេះហើយ ដែលក្រុមហ៊ុនអារ បានជម្រុញក្នុងឆ្នាំ ២០០២... ឱ្យមាននូវការបញ្ឈប់ការដឹកជញ្ជូនឈើ” ។

“យើងកំពុងឃើញមានវិវឌ្ឍន៍ភាពបរិស្ថាន (សំណើ) ក៏ដូចជាបញ្ហា សង្គមរបស់គម្រោងទីវង្ស ដែលភ្ជាប់យ៉ាងជិតស្និទ្ធទៅនឹងគំនិតបង្កើន ការដឹកជញ្ជូនដោយមានការគ្រប់គ្រង និងការលក់ឈើពីតំបន់គម្រោង ផងដែរ ។ ទោះបីជាមានការអះអាងដែលអ្នកបានផ្តល់ឱ្យក៏ដោយ យើងនៅតែមិនអាចយល់ច្រាមចំពោះការដឹកជញ្ជូនឈើទាំងអស់នេះ” ។

ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ នៅពេលដែល ចាន់ សារុន បានជម្រុញ ឱ្យមានការធ្វើដឹកជញ្ជូនឈើបន្តទៀត នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាដែលយោបល់ ក្នុងខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៤ ម្ចាស់ជំនួញបានសម្រេចចិត្តផ្តល់ការគាំទ្ររបស់ពួក គេលើផែនការរបស់ពួកគេ ។ ក្នុងរយៈពេលនោះនេះ គ្មានអ្វីផ្លាស់ប្តូរ នោះទេ ស្ថិតនៅក្នុងក្រោយការធ្វើឱ្យកាន់តែយ៉ាងទូលំទូលាយភាពក្នុងទីវង្ស ដោយសារប្រតិបត្តិការរបស់ក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company បានពង្រីក ហើយអ្នកយកដីកាន់តែច្រើនបានបាត់បង់ដីដើមឈើរបស់ ពួកគេ ។ ក្នុងខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៥ សម្បទានិកចាប់ផ្តើមដឹកជញ្ជូនឈើយ៉ាង ច្រើន ភាគច្រើននៃឈើទាំងនេះជាដើមច្បោះ ដែលបានកាប់របស់ដោយ ខុសច្បាប់ ។ ការគាំទ្ររបស់ម្ចាស់ជំនួញ បានក្លាយទៅជាការលុបបំបាត់ របស់ ចាន់ សារុន ចំពោះការបញ្ឈប់នូវការបញ្ឈប់ការដឹកជញ្ជូនឈើ ។

ស្របជាមួយក្រុមហ៊ុន Colexim អ្នកទទួលប្រយោជន៍មួយ ក្នុងចំណោមអ្នកទទួលប្រយោជន៍ជាច្រើន គឺក្រុមហ៊ុន Seng Keang Company ពេលនោះការដឹកជញ្ជូនឈើដែលបានបន្តក្នុងខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៥ បានចេញពីការដឹកជញ្ជូនឈើក្នុងទីវង្សក្នុងតម្លៃ US\$ ២១៦,៣៩៧ ។ ក្រុមហ៊ុនបានដំណើរការយកឈើទាំងនេះ ទៅកាន់រោងចក្រក្រុមហ៊ុន Kingwood តាមច្បាប់ មុនពេលដឹកជញ្ជូនទៅក្នុងកុងតឺន័រ និងលក់ ទៅឱ្យរោងចក្រអារឈើបន្តទៀតនៅខាងក្រោមមន្ទីរពេទ្យ ។

តំណាងរបស់ម្ចាស់ជំនួញ ដែលជម្រុញបង្ហាញពីការបញ្ឈប់ ការដឹកជញ្ជូនឈើដែលបានស្នើឡើងពីទីវង្ស មិនបានលើកឡើងពីបញ្ហាបន្ថែម ទៀតពីប្រភពឈើ ឬគំនិតអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុនដែលមានការសង្ស័យ នេះ ទាញយកប្រយោជន៍ពីសកម្មភាពខុសច្បាប់ទាំងនេះឡើយ ។



ឈើទាល់ៗ : ឈើទាល់ទៅកាន់រោងចក្រក្រុមហ៊ុន Kingwood និងឡើងទៀត ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៤



ឈើទាល់ៗ : ត្រូវបានផ្គុំក្នុងកុងតឺន័រនៅរោងចក្រ Kingwood និងត្រូវបានលក់ទៅកាន់រោងចក្រអារឈើនៅខាងក្រោមមន្ទីរពេទ្យ ដែលមានទំហំដូចគ្នាទៅនឹងរោងចក្រអារឈើរបស់ យូន ថុង តាមផ្លូវជាតិលេខ ២ ផងដែរ (បង្ហាញខាងលើ)

ទាំងក្រុមហ៊ុនរបស់ប្រទេសស្វីស SGS ដែលបានគ្រប់គ្រងជាអ្នក ត្រួតពិនិត្យការនាំចេញឈើក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ក៏មិនមានចម្លងអ្វីដែរ ។ SGS បានជូនដំណឹងដល់ Global Witness ក្នុងខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៧ ថា “SGS មិនត្រូវបានស្នើឱ្យស៊ើបអង្កេត ឬផ្តល់សម្ភារៈណាមួយ ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រភពដើមនៃឈើទាំងនេះ ដែលត្រូវបានប្រមូលផលបាន យ៉ាងប្រសើរមុនពេលចាប់ផ្តើមដឹកជញ្ជូនឱ្យក្រុមហ៊ុន SGS” ។ SGS ត្រូវបានជូនដំណឹងដោយក្រុមហ៊ុនម្ចាស់ជំនួញថា ពួកគេបានសម្រេចឱ្យមាន ការដឹកជញ្ជូនឈើ ដោយមានលក្ខខណ្ឌថា ត្រូវបានគ្រប់គ្រងព្យាយាម និង ធានាថា គ្មានឈើស្រស់ ឬឈើបន្ថែមទៀត អាចចូលទៅក្នុងកុងតឺន័រ ផ្គត់ផ្គង់បានឡើយ” ។

## ៤. ការវិភាគប្រតិបត្តិការកាប់ឈើខុសច្បាប់

សូមអរគុណដល់គម្រោងចំការកៅស៊ូទីវង្ស និងលិខិតអនុញ្ញាត ដែលផ្តល់ដោយ ចាន់ សារុន, គី ចូច, សេង តាង និង យូន ថុង បានរៀបចំបង្កើតនៅក្នុងកណ្តាលព្រៃឈើ ដែលជាទេសចរណ៍ត្រឈើ ដ៏មានតម្លៃបំផុតរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ។ មិនទំនងដែលពួកគេអាច ជ្រើសរើសទីតាំងដែលប្រសើរជាងនេះ សម្រាប់សកម្មភាពកាប់ឈើពួកគេ ឡើយ ហើយទីវង្សបានក្លាយជាមជ្ឈមណ្ឌលប្រតិបត្តិការកាប់ឈើខុស ច្បាប់ដ៏ធំបំផុតយ៉ាងពិតប្រាកដក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។ ផ្នែកនេះរៀបរាប់ ពីលទ្ធផលស៊ើបអង្កេតរបស់ Global Witness ទៅក្នុងសមាសភាព សំខាន់ៗរបស់ប្រតិបត្តិការនេះ ។

## Lawmakers ... CONTINUED FROM PAGE 7

Independent political analyst Lao Mong Hay said the decision may also delegitimize a controversial law on the criminalization of the denial of khmer Rouge atrocities set to be debated in the national Assembly on Friday.

"The decision affects the legitimacy of any law that might be enacted during this period, for instance the genocide denial law. If enacted without the participation of those [members of Parliament], that law will not have much legitimacy, to say the least," he said.

The law on the Election of Members of the National Assembly states that "a candidate who resigns from his party shall automatically lose his membership in the National Assembly," but says that if the nation occurs more than six months before an election, the party may replace the parliamentarian.

Sok Sam Oeun, a lawyer and director of the of legal aid group Cambodia Defenders

Project, said if the SRP and HRP parliamentarians were now registered with the CNRP, that meant they had left their original party. If other people were to take their place, it would need to be more than six months before the election.

"So, the government and CPP members can complain about that and control their salary," he said.

Koul Panha, executive director of the Committee for Free and Fair Elections in Cambodia, admitted that the legality of the decision was murky, but said that "the Spirit of the law" was meant to allow members of the National Assembly to change parties without risking their former party's seat in Parliament

"The CPP is able to do anything for their benefit During election time, they try to make members of the opposition fare trouble," he said.

## តមកនំទំនើ ៦ នៅទីវាបរិស្ថានពិភពលោក...

លោក ថេង សារ៉េន បានមានប្រសាសន៍ ថា ប្រជាពលរដ្ឋបានប្រមូលផ្តុំគ្នាម្តង ទៀតនៅឆ្នាំនេះ ព្រោះពួកគេមួយស្រដៀង គ្នានេះ ដែលប្រគល់ជូនរដ្ឋសភាពិភពលោក ឆ្នាំ២០១២នោះ មិនបានទទួលការឆ្លើយ តបទេ ។ ពេលឈរនៅក្បែរក្រុមអ្នក តវ៉ាដែលកាន់បដាមាឌខ្លឹមសារថា "រស់ នៅក្នុងពិភពលោកបែបនេះនៅក្នុងភាពសប្បាយ រីករាយ" និងបញ្ឈប់ការកាប់បំផ្លាញ ព្រៃឈើ នោះលោកបានមានប្រសាសន៍ ថា "រដ្ឋសភាមិនបំពេញភារកិច្ចរបស់ ខ្លួន ដើម្បីបញ្ឈប់ការកាប់បំផ្លាញព្រៃ ឈើទេ" ។

លោក ថេង សារ៉េន បានមាន ប្រសាសន៍ថា "យើងបានសង្កេតឃើញ ថា ក្រុមហ៊ុនដែលទទួលបានដីសម្បទា សេដ្ឋកិច្ចកំពុងបង្កឱ្យមានការកាប់បំផ្លិច

បំផ្លាញព្រៃឈើយ៉ាងខ្លាំងដែលធ្វើឱ្យប៉ះ ពាល់ដល់បរិស្ថាន" ។

លោក វ៉ែន ប៉ារី ដែលបានចូលរួម នៅក្នុងការធ្វើបាតុកម្មនេះបាននិយាយ ថា គន្លឹះក្នុងការបញ្ឈប់ការកាប់បំផ្លាញ ព្រៃឈើ គឺត្រូវធ្វើតាមច្បាប់ស្តីពីការ វាយតម្លៃលើផលប៉ះពាល់ដល់បរិស្ថាន ឱ្យបានត្រឹមត្រូវនៅអនុញ្ញាតឱ្យមាន គម្រោងកសិកម្មទ្រង់ទ្រាយធំ ។

លោក វ៉ែន ប៉ារី និយាយថា "យើង ជំរុញឱ្យរដ្ឋាភិបាលត្រួតពិនិត្យការវាយ តម្លៃពីផលប៉ះពាល់ដល់បរិស្ថានមុន ពេលផ្តល់ដីសម្បទានទៅឱ្យក្រុមហ៊ុន ដែលរកស៊ីកាប់ឈើ" ។

( រាយការណ៍បន្ថែមដោយ

Denise Hruby)

ប្រែសម្រួលដោយ ស៊ី សុខភុំ)



**សូមហៅទៅលោក ឆឿ លេខ 978 996 6127**



សកម្មភាព ២ អ្នកភូមិវត្តគរជីវភាពមិនស៊ីវិលយតែ...

វត្តស្តុស្តិលស្ថាប័នធម៌ការប្រគេនចង្កាន់ និងគ្រឿង ឧបភោគបរិភោគនានាប្រារព្ធពិធីបុណ្យផ្សេងៗ ។ ធ្វើដំណើរពីទីរួមខេត្តស្ទឹងសង្កែស្ថិតនៅខាង ឆ្វេងដៃនៃផ្លូវលំភូមិវត្តគរដែលជាផ្លូវក្នុងកាត់កៅស៊ូ និងដីក្រហម ។ ស្ទឹងសង្កែបានផ្តល់ដល់ទឹកត្រី (រាល់ពេលខែត្រីឡើងគេអាចនេសាទ ធ្វើសម្រែ បង់ដោយសំណាញ់ និងបានត្រីជាច្រើនដែលអ្នក ភូមិអាចយកទៅធ្វើប្រហុក-ល-) ការស្រោច ស្រពដំណាំ និងផ្តល់ភាពងាយស្រួលដល់ការរស់ នៅប្រចាំថ្ងៃរបស់អ្នកភូមិវត្តគរបានយ៉ាងប្រសើរ ។ ក្រៅពីវត្ត និងស្ទឹងភូមិវត្តគរមានសាលារៀន សម្រាប់កុមារាកុមារី និងយុវជន ព្រោះមានទាំង សាលាបឋមសិក្សាវត្តគរ និងអនុវិទ្យាល័យវត្តគរ ។ ពិនិត្យទៅលើរចនាបថនៃផ្ទះសំបែងភូមិវត្តគរ មានផ្ទះបុរាណដែលបន្ទប់ទឹកបន្តពីសម័យលោក ឧកញ៉ា នូ ពិនិត្យភឹង និងលោកជំទាវ កើត យ៉ិន ហើយផ្ទះបុរាណនេះក៏ជាទីទេសចរណ៍ដ៏ប្រជាប្រិយ មួយដែលភ្ញៀវទេសចរក្នុងតំបន់ និងទាំងជាតិ ក៏ដូចជាអន្តរជាតិចង់ទស្សនាក៏សាង និងស្វែង យល់ ។ ជាមួយគ្នានេះក៏មានក្រុមហ៊ុនភាពយន្ត ក្នុងប្រទេសល្បីៗមួយចំនួនជ្រើសរើសយកទិដ្ឋភាព នឹងទីតាំងថតលើផ្ទះបុរាណនេះមានជាអាទិ៍រឿង ភូមិត្រចង្វែងក្រោយជើង ។ រីឯផ្ទះអ្នកស្រុកក្នុង ភូមិវត្តគរក៏មានលក្ខណៈមិនខុសពីផ្ទះបុរាណនោះ ដែរ គឺមានរចនាបថត្រដមត្រសងនឹងគ្នា ហើយ ជាទូទៅផ្ទះនីមួយៗរមែងតែមានព្រះភូមិនៅ អែបនឹងខាងមុខ ឬចំហៀងនៃផ្ទះ ព្រោះជាផ្នែក

មួយនៃជំនឿរបស់ប្រជាជនខ្មែរ ។ អ្នកភូមិវត្តគរប្រកបរបរដោយឡែកៗពីគ្នា ហើយភូមិនេះត្រូវបានលាយឡំដោយមនុស្សគ្រប់ ស្រទាប់វណ្ណៈរាប់ចាប់តាំងពីអ្នកលក់អីវ៉ានបន្លែ ផ្លែឈើចំការតាមចិញ្ចឹមផ្លូវនៅផ្សារក្រមួនឱ្យ ឈ្មោះថា ផ្សារស្វាយឆ្នេះអ្នកលក់ចាប់ហួយ អ្នក លក់មីគុយទាវ អ្នកម្ហូបណែម ឬសង្វាក់ (អ្នក បាត់ដំបងហៅណែមថា សង្វាក់) អ្នកធ្វើការដាំ បន្លែកសិករធ្វើស្រែគ្រប់ប្រៀនឆ្នាំគ្រូពេទ្យអ្នក ជំនួញ និងម្ចាស់កសិដ្ឋានចិញ្ចឹមក្រពើតោក្របី មាន់ទា ។ ទោះជាភូមិវត្តគរជីវភាពខ្ពស់ទាប ទីទៃពីគ្នាយ៉ាងណាក៏ដោយក៏អ្នកភូមិវត្តគរទាំង អស់រស់នៅដោយសុខស្រួល និងមានសុខុមាល ភាពល្អបានដូចគ្នា ព្រោះបរិស្ថានរស់នៅបែប ធម្មជាតិរបស់អ្នកភូមិនេះធ្វើឱ្យលក់ខណ្ឌនៃការ រស់នៅអំណោយផលបានយ៉ាងប្រសើរ ។ រីឯស្ថានភាពស្ថាប័នធ្វើម្ហូបអ្នកភូមិវត្តគរ ក៏មានលក្ខណៈដោយឡែក និងសំបូរបែបមានជា អាទិ៍ការទទួលទានត្រីសាច់តោជ្រូកមាន់ទាល លក់ចាប់កង្កែបអន្លង់ដែលគេយកទៅស្ទោរឆា ចៀនហើយបរិភោគជាមួយបន្លែដែលដាំក្នុងចំការ ឬប្របមាត់ស្ទឹង ឬបង់ផ្ទះជាដើមមានដូចជា ស្លឹកបះ ស្លឹកម្រៃ ជី គ្រួយអំពិល ម្រះព្រៅ ពេល ខ្វះខាតគ្រឿងណាមួយគេអាចឆ្លងព័ទ្ធមួយទៅផ្ទះ មួយស៊ីខ្លួននឹងមាន ។ ចំណែករសជាតិបង្អែម និង នំអន្សមនំតម្កល់បង្កើនរបស់អ្នកភូមិនេះក៏ល្បីថា ឆ្ងាញ់ផងដែរ ។

ចំពោះជាតិពន្ធអ្នកភូមិវត្តគរត្រូវបានលាយ ឡំដោយប្រជាជនខ្មែរព្រមទាំងជាតិសាសន៍ដទៃ ទៀតដែលជាខ្មែរក្នុងកាត់មានដូចជាខ្មែរកាត់ចិន ខ្មែរកាត់វៀតណាមជាដើម ហើយគេរស់នៅសុខ សាន្តជាមួយគ្នាគ្រប់នឹងក្តីក្តាំជាមួយគ្នាណាស់ ។

ដែលមានប្រាសាទបាណន់សង់លើកំពូលភ្នំហើយ ដែលជាមណីយដ្ឋានដ៏ល្បីល្បាញប្រចាំខេត្តបាត់ ដំបង ។ បាត់ដំបងបណ្តាលចិត្ត -បងដើរមាត់ស្ទឹងព្រឺងពួនយំ ឆ្លងដល់ជម្រុំ



ពួកគេផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អរិយធម៌គ្នាទៅវិញទៅ មក ។ រាល់ពេលហេមនុស្សនូវដូរចូលឆ្នាំខ្មែរ ឬ ភ្ជុំបិណ្ឌប្រជាជនក៏ប្រារព្ធពិធីបុណ្យនោះលុះដល់ ពេលចូលឆ្នាំចិន ឬក៏សែនក្បាលទឹក(ឆេះមើម) គេក៏មិនភ្លេចធ្វើដែរ ។ បរិស្ថានរស់នៅល្អរបស់អ្នកភូមិវត្តគរគួរជា និមិត្តរូបប្រដាប់ដល់តំបន់ដទៃដែលមិនទាន់បានប្រ សើរឱ្យស្វែងយល់ និងកែលម្អឱ្យបានរីកចំរើន ។ យ៉ាងណាមិញផ្លូវលំភូមិវត្តគរត្រូវការការជួស ជុលដើម្បីបង្កភាពងាយស្រួលក្នុងការធ្វើដំណើរ របស់ប្រជាជនក្នុងភូមិ និងអ្នកដំណើរដទៃទៀត ផងដែរ ។ គួរបញ្ជាក់ផងដែរ ផ្លូវលំភូមិវត្តគរអាច នាំអ្នកដំណើរឱ្យឆ្លងកាត់ជ្រាងបាត់ ហើយគេអាច បន្តដំណើរដល់កំពង់សីមា កំពង់អំពិលដែលមាន ស្ពានយោល ខ្សាច់ពោយ កន្ទី និងដល់បាណន់

ចំការត្រួតស្រី មិនរួចប្រឹងរីកទទួលកវី ប្លែកតែរូបស្រីមិន ឃើញក្រា ។ -អ្នកដើរបេះក្រូចបងលូចមើលមុំ ចំការ ស្រីធំជាច្រើនហិចតា សាវម៉ាវចេញផ្លែស្ពៃចេញផ្កា ដូចណាត់ ចិនឱ្យជួបកវី ។ -តោវត្តតាមីមត្រហឹមដាក់ខ្ញុំ ការពាររូបមុំ ក្រពុំពេញវ័យ អ្នកចុះដូតទឹកលើស្ពានកោះថ្មី បងភ្លឹក ស្មារតីព្រោះស្រីល្អណាស់ ។ -រឿងបាត់ដំបងចងចិត្តខ្ញុំហើយ ស្ទឹងសង្កែ អើយកុំហូបប្រព្រាស់ សូមលោកមេបាមីមមានក្មេងចាស់ សូម ប្រណិខ្លះដល់កវីផង ។

Advertisement for Simply Khmer Restaurant. It features a logo with a crown and the text 'Simply Khmer Restaurant'. Below the logo are several images of food dishes, including a bowl of soup, a plate of fried chicken, and a plate of stir-fried vegetables. The text 'ភោជនីយដ្ឋានស៊ីម ភ្នំខ្មែរ' and 'Simply Khmer Restaurant' is prominently displayed. At the bottom, it says 'Open 7 days a week from 8AM-9PM' and provides the address '26 Lincoln #4, Lowell, MA 01851' along with a phone number '(978) 454-6700' and a website 'www.simplykhmerrestaurant.com'.

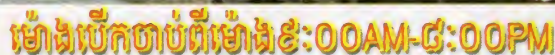
Advertisement for SIM'S Home Improvement. It features a logo with a star and the text 'SIM'S Home Improvement'. Below the logo is a photo of a red pickup truck parked in front of a house. The text 'Major Sim Enterprises, Inc.' and 'ជាងសំណង់តាសិម' is prominently displayed. It also includes contact information: 'License#CS 88569 Registration#153685', '978-452-7467 / 978-421-3672 / 978-420-8551', 'FREE ESTIMATES', and '60 Middlesex St. (Rte. 110) Lowell, MA 01852'. A 'FULLY INSURED' badge is also present. The services listed are 'Repairing • Remodeling • Additions' and 'ជួសជុល កែលំអរ សង់បន្ថែម'. A table lists various home improvement services: Kitchen (ចង្រានបាយ), Livingroom (បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ), Bathroom (បន្ទប់ទឹក), Bedroom (បន្ទប់ដេក), Roofing (ដំបូល), Siding (ជញ្ជាំង), Window (បង្អួច), Door (ទ្វារ), Basement (ជាន់នៅក្រោមដី), and Additions (បន្ទប់បន្ថែម). It also mentions 'Residential • Commercial • Industrial' and 'ទទួលប្រាក់គ្រប់ប្រភេទ'. At the bottom, it provides a website 'www.SimsHomeImprovement.com' and an email 'Boreth@SimsHomeImprovement.com'.



## GRAND OPENING

ហាងឧបត្ថម្ភហិរញ្ញវត្ថុ ទើបប្តូរម្ចាស់បើក

យើងទទួល Credit Card គ្រប់យ៉ាងទទួល Food Stamp Card  
មានកន្លែងចតរថយន្តខាងមុខ និងខាងក្រោយហាងធំទូលាយ



អង្ករខ្មែរមាសសរ \$15.99



\$11.99 / 1000



724 Chelmsford Street • Lowell, MA • 978-455-4039  
www.BrightSmiles-Dental.com



តម្រូវការទី១ ទស្សនកិច្ចរយៈពេលខ្លីលើដីអាមេរិក...

អនុប្រធានស្តីទីរបស់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា បានធ្វើទស្សនកិច្ចរយៈពេលខ្លីមួយដែលទស្សនៈបែបនេះត្រូវបានសម្រាប់លើកឡើង។

តាមព័ត៌មាន ព័រមែនជារឿងប្លែកសម្រាប់លោក កឹម សុខា ឡើយ ហើយសម្រាប់មជ្ឈដ្ឋានមហាជននិងអ្នកតាមដានព្រឹត្តិការណ៍នយោបាយកម្ពុជា ពិតជាយល់យ៉ាងច្បាស់ថា គោលបំណងក្នុងដំណើរទស្សនៈកិច្ចមកកាន់សហរដ្ឋអាមេរិកនាគ្រានេះ គឺគ្មានអ្វីក្រៅពីការរៀបចំការជំនួញផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុពីសំណាក់អ្នកគាំទ្រសម្រាប់ប្រតិបត្តិការណ៍លើកម្រៃការបស់បក្សនោះឡើយ។

ថ្ងៃទៅកាន់សមាជិកសមាជិកាព្រមទាំងអ្នកចូលរួមប្រមាណជាង៣០០នាក់ ក្នុងកម្មវិធីព័ន្ធព្រះអាទិត្យ ដែលបានប្រារព្ធឡើងនៅឯបរិវេណដ៏ធំល្វីងលើយនៃវត្ត ប៉ាលេលេយ្យ ទីក្រុងហ្សឺណែវដែលហ្សឺណែវទី១ខែមិថុនាក្នុងមកនេះ លោក កឹម សុខា បានឱ្យដឹងថា បច្ចុប្បន្នគណបក្សសម្រែងជាតិកំពុងតែមានសន្ទុះ និងមានប្រែប្រួលយ៉ាងខ្លាំងលើគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា។

លោកបន្តថា ឥឡូវគណបក្សសម្រែងជាតិមានគោលការណ៍នយោបាយល្អៗដែលជាហេតុធ្វើឱ្យប្រជាពលរដ្ឋ និងអ្នកគាំទ្រគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ជាពិសេសមន្ត្រីរាជការបានងាកមកគាំទ្រគណបក្សសម្រែងជាតិវិញ។

អនុប្រធានស្តីទី និងជាបេក្ខភាពប្រធានរដ្ឋសភារបបនេះបានអះអាងទៀតថា ថ្វីបើសកម្មជនរបស់បក្សប្រជាជនកម្ពុជាមួយចំនួនបានដើរឈោសនាអំពីគោលការណ៍ និងជំនាញឱ្យមានការបោះឆ្នោតដល់គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាយ៉ាងណាក៏ ប៉ុន្តែនៅពេលចប់ការៈកិច្ចឈោសនា ពួកគាត់បែរជានិយាយទៅកាន់ប្រជាពលរដ្ឋផ្សេងពីអ្វីដែលពួកគាត់បានឈោសនាតាមកញ្ចក់ទូរទស្សន៍ឬតាមវិទ្យុ។ ក្នុងន័យនេះត្រូវបានគេចងចាំ និងនឹកឃើញដល់លោក កឹម សុខុន ដែលជាប្អូនបង្កើតរបស់លោក កឹម សុខា ត្រូវបានគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ប្រើប្រាស់សម្រាប់វាយប្រហារលើគណបក្សសម្រែងជាតិ ដែលមានបងបង្កើតរបស់ខ្លួនជាអនុប្រធាន និងជាស្ថាបនិកដ៏សំខាន់ម្នាក់។ ក្រុមអ្នកវិភាគបានលើកឡើងថា អ្វីដែលលោក កឹម សុខា បាននិយាយ គឺក្នុងន័យសំដៅ

លើប្អូនប្រុសរបស់ខ្លួនដែលធ្លាប់បានចេញមុខវាយប្រហារលើបក្សសម្រែងជាតិ នាគ្រាកន្លងមក។

ទោះបីជាលោក កឹម សុខា បានអះអាងអំពីប្រជាប្រិយភាពរបស់បក្សខ្លួនយ៉ាងណាក៏ ប៉ុន្តែលោកបានសម្តែងនូវអារម្មណ៍ក្អកក្អួល និងពោរពេញដោយភាពភ័យព្រួយចំពោះវត្តមានជនអន្តោប្រវេសន៍ យួនខុសច្បាប់ដែលកំពុងរស់នៅយ៉ាងណែនណាន់តាន់តាប់ និងភ័យយំនាយនានាដែលបាននឹងកំពុងកើតឡើងក្នុងសង្គមកម្ពុជា ដូចជាការបណ្តេញប្រជាពលរដ្ឋចេញពីលំនៅដ្ឋាន ដោយគ្មានសំណងសមស្របផ្តល់ដល់សម្បទានសេដ្ឋកិច្ចដល់បរទេសចិន-យួន ក្នុងរយៈពេលដ៏យូរដល់៩៩ឆ្នាំ អំពើពុករលួយស៊ីសំណូកស្លូកប៉ាន់ជាប្រព័ន្ធតុលាការគ្មានឯករាជ្យគ្មានប្រជាធិបតេយ្យពិតប្រាកដ គ្មាននីតិវិធី គ្មានការគោរពសិទ្ធិមនុស្ស ។ល។

ទោះជាមានការអះអាងបែបនេះក៏បច្ចុប្បន្នគណបក្សសម្រែងជាតិ កំពុងតែប្រឈមនឹងការធ្លាក់ចុះនូវប្រជាប្រិយភាពខ្លះៗបន្ទាប់ពីមានការធ្វើអត្ថាធិប្បាយរបស់លោក កឹម សុខា ទាក់ទងនឹងរឿងកុកកូលស្នែងនាគ្រាកន្លងមក។ ទាក់ទងនឹងបញ្ហានេះ សមាគមន៍អ្នករងគ្រោះក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គ្រោងនឹងដឹកនាំធ្វើបាតុកម្ម



ក្នុងទ្រង់ទ្រាយដ៏ធំមួយប្រឆាំងនឹងលោក កឹម សុខា ក្រោយពេលសមាគមន៍ឈ្មោះ "ក្សេមក្សាន្ត" មួយនេះបានជម្រុញឱ្យលោក កឹម សុខា ធ្វើការសុំទោសជាផ្លូវការចំពោះ វិញ្ញាណក្ខន្ធនិងអតិថាភូអ្នកស្លាប់ក្នុងរបបខ្មែរក្រហម ក្រោយពេលដែលមានខ្សែអាត់មួយត្រូវបានគេរកឃើញអំពីការធ្វើអត្ថាធិប្បាយរបស់លោក កឹម សុខា ថា "គុកទូលស្នែងជាគុកសិប្បនិម្មិត"។ សមាគមន៍ "ក្សេម

ក្សាន្ត" នេះ មានលោក ជុំ មី និងលោក ប៊ូ ម៉េង អតីតអ្នកទោសក្នុងគុកទូលស្នែងជាប្រធាន។ ប៉ុន្តែ លោក ប៊ូ ម៉េង បានប្រានចោលចំពោះគម្រោងធ្វើបាតុកម្មនោះដោយលោកថ្លែងថា



លោកជាមនុស្សអធ្យាក្រិក្សនិងមិនចូលរួមធ្វើបាតុកម្មប្រឆាំងនឹងលោក កឹម សុខា ឡើយ។

ទោះជាបែបនេះក៏លោក កឹម សុខា តែងតែបកស្រាយដល់អ្នកសារព័ត៌មាននាគ្រាកន្លងមកនេះថា លោកនឹងមិនសុំទោសឡើយ ព្រោះលោកពុំបាននិយាយដូចអ្វីដែលជាការចោទប្រកាន់របស់សមាគមន៍ "ក្សេមក្សាន្ត" នោះឡើយ។

មន្ត្រីនៃគណបក្សសម្រែងជាតិ លោក យឹម សុវណ្ណ ក៏ធ្លាប់បានធ្វើអត្ថាធិប្បាយជុំវិញនេះនាគ្រាកន្លងមកដែរ។ លោកអះអាងថា នេះគឺជាចេតនានយោបាយដែលប្រឌិតឡើង ដោយគណបក្សកំពុងកាន់អំណាចព្រោះពួកគេមានការភ័យខ្លាចចំពោះប្រជាប្រិយភាពរបស់គណបក្សសម្រែងជាតិ។

គួររំលឹកផងដែរថា ក្នុងខណៈដែលអនុប្រធានស្តីទីរបស់គណបក្សសម្រែងជាតិកំពុងតែមានវត្តមាននៅលើទឹកដីសហរដ្ឋអាមេរិក លោក សម រង្ស៊ី ដែលជាប្រធានបក្សកំពុងតែទទួលបាននូវការស្វាគមន៍ និងគាំទ្រយ៉ាងខ្លាំងពីសំណាក់ក្រុមយុវជនពលករនៅប្រទេស កូរ៉េខាងត្បូង។ បន្ទាប់ពីបេសកកម្មរយៈពេលខ្លីលើដីអាមេរិក

(ថ្ងៃ៣០ខែឧសភា ដល់ថ្ងៃទី៣១ខែមិថុនា) លោក កឹម សុខា នឹងបន្តដំណើរទៅកាន់ប្រទេសថៃ ដើម្បីជួបអ្នកគាំទ្រនៅទីនោះ ហើយនៅថ្ងៃទី៧ខែមិថុនា លោកនឹងវិលត្រឡប់ទៅកាន់ប្រទេស



កម្ពុជាវិញ។

ទាក់ទងនឹងបញ្ហានេះនៅមានសំណួរជាច្រើនពីមជ្ឈដ្ឋានមហាជនខ្មែរទាំងក្នុង និងក្រៅប្រទេសតែងលើកឡើងថា : តើលោក សម រង្ស៊ី អាចវិលចូលស្រុកដើម្បីត្រៀមខ្លួនធ្វើជានាយករដ្ឋមន្ត្រីដោយគ្មានទោសពេជ្រប្រទេស ? នេះគឺជាសំណួរដ៏ធ្ងន់ដែលលោក សម រង្ស៊ី ខ្លួនឯងក៏ពិបាកនឹងឆ្លើយ។

គួរបញ្ជាក់ថា : កម្មវិធីព័ន្ធព្រះអាទិត្យនេះត្រូវបានចូលរួមដោយសមាជិក សមាជិកាបស់បក្សមកពីបណ្តាលរដ្ឋជាច្រើន ក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក។ ក្រៅពីនោះគេសង្កេតឃើញមានតំណាងអង្គការ សមាគមន៍ជាច្រើនដូចជាតំណាង សហព័ន្ធខ្មែរកម្ពុជាក្រោម សមាគមន៍ខ្មែរនាទីក្រុងហ្សឺណែវដែលហ្សឺណែវ តំណាងក្រុមកុលសម្ព័ន្ធ ម៉ុងតាញ៉ា ។ល។ អ្វីដែលធ្វើឱ្យភ្ញាក់ផ្អើលបំផុតនោះ គឺលោក "កុក ស" តំណាងឱ្យក្រុមកុលសម្ព័ន្ធ "ម៉ុង តាញ៉ា" បានផ្តល់វិភាគទានចំនួន ៥០០០ដុល្លារ ប្រាំពាន់ដុល្លារ។ ថវិកាដែលប្រមូលបាននាឱកាសនោះមានចំនួន ១២.៨០៥ (មួយម៉ឺនពីរពាន់ប្រាំបីរយប្រាំដុល្លារ) ។

Advertisement for New Asia Restaurant. It includes the restaurant's name, address (343 Market Street, Lowell, MA 01852), phone number (978-441-6363), and a list of menu items like Special Lunch Buffet. There are also images of the restaurant's exterior and interior.



**តបករណ៍ទី ១ កម្មវិធីពិសេសនារដូវក្ដៅឆ្នាំ២០១៣...**

ត្រូវចំណាយ៦៥ដុល្លារក្នុងមួយអាទិត្យ ។  
**តម្លៃធម្មតា:** ចាប់ពីម៉ោង៩ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៥ល្ងាច តម្លៃ១៥ដុល្លារក្នុងមួយអាទិត្យ ។  
ចាប់ពីម៉ោង៧:៣០នាទីព្រឹក ដល់ម៉ោង ៥ល្ងាចតម្លៃ៤០ដុល្លារក្នុងមួយអាទិត្យ ។  
ចាប់ពីម៉ោង៧:៣០ នាទីព្រឹក ដល់ម៉ោង ៦ល្ងាច តម្លៃ៦៥ដុល្លារក្នុងមួយអាទិត្យ ។  
ក្នុងមួយរដូវក្ដៅពេញក្លឹបនេះមានរៀបចំ សកម្មភាពជាច្រើនដល់កុមារដូចជាការនាំកុមារ ទៅសួនដើរលេងការនាំទៅមើលការប្រកួតកី

ឡា ដូចជា Red Sox Game ការអប់រំ សិល្បៈ ការរាំ ការលេងឧបករណ៍តន្ត្រី ការហាត់ប្រាណ និងសកម្មភាពល្អជាច្រើនទៀតដែលបង្កើន ប្រាជ្ញាការយល់ដឹង និងការប្រាស្រ័យទាក់ទង ជាមួយកុមារៗដទៃទៀត ។ ជាងនេះទៅទៀត កម្មវិធីរដូវក្ដៅនេះតម្រូវឱ្យកុមារចូលរួមជា រៀងរាល់ថ្ងៃពុធវេលាម៉ោង២រសៀល ដើម្បី ទទួលបានការណែនាំងាយស្រួលចូលរួមកម្មវិធីឱ្យ បានស្របគ្នា ។



**តបករណ៍ទី ៦ មន្ត្រីថែ: ការហាមលោក សម រង្ស៊ី...**

ឈរឈ្មោះបោះឆ្នោតជាតិក្នុងខែកក្កដា ដោយសារតែ មានទោសពីបទញ្ជុញ និងបំផ្លាញទ្រព្យសម្បត្តិ សាធារណៈនោះ បានមានប្រសាសន៍ថា លោកគ្រោង មកកាន់ក្លឹបអ្នកកាសែតបរទេសនៅក្នុងប្រទេសថៃ ដើម្បីនិយាយអំពីការផ្សព្វផ្សាយសៀវភៅថ្មីរបស់លោក ដែលមានចំណងជើងថា "យើងមិនបង្អាតភ្លើងទេ" ការ តស៊ូរបស់ខ្ញុំ ដើម្បីលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យនៅក្នុងប្រទេស កម្ពុជា" ។  
លោក សម រង្ស៊ី បានមានប្រសាសន៍បន្ថែមទៀត ថា "ខ្ញុំគិតថា ការពិតគឺថា ហ៊ុន សែន ភ័យខ្លាច

គណបក្សសម្រោចជាតិ ដូច្នេះលោកប្រាកដជាស្នើសុំឱ្យ អាជ្ញាធររបស់ប្រទេសថៃរារាំងឱ្យមិនឱ្យចូលជិតប្រទេស កម្ពុជា" ។  
ឧត្តមសេនីយ៍ឯក ខៀវ សុភក្ត អ្នកនាំពាក្យក្រសួង មហាផ្ទៃកម្ពុជាបានមានប្រសាសន៍ថា លោកពុំទទួល បានព័ត៌មានអំពីការបដិសេធមិនឱ្យលោក សម រង្ស៊ី ចូលក្នុងប្រទេសថៃនោះទេ ។  
(រាយការណ៍បន្ថែមដោយ ផន បុត្រា)  
ប្រែសម្រួលដោយ ហម សុផាណា



**ការិយាល័យ មេធាវី**  
**ចំមាស ស្តាលីយ៉ាណូស**  
**Law Office of Thomas Stylianous Jr.**  
287 Appleton St. Lowell MA 01852

Immigration • Divorce • Auto Crash  
▶ អន្តោប្រវេសន៍ ▶ គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត ▶ លែងលះប្តីប្រពន្ធ

Call: Sophea or Thomas សូមទូរស័ព្ទមក: សោភា ឬផ្នំ  
**978-459-5000 or 800-308-3766**  
Only Licensed in Massachusetts

# ផ្សារអាត្លង់ទិក

## Atlantic Market

135 main St, Danbury, CT 06810  
**203-830-3068**



ផ្សារនេះមានម្ចាស់ឈ្មោះ **ដាន់ ស៊ីង** បើកលក់ដូរតាំងពី១០ឆ្នាំមកហើយ ជាពិសេសយើងជាអ្នកលក់ត្រីស្រស់ៗនៅក្នុង ក្រុង ។ បន្ថែមពីលើលក់ត្រីស្រស់ យើងមានលក់បន្លែសម្រាប់ម្ហូបអាស៊ី ។  
**យើងទទួលយក :** American Express -លុយសុទ្ធ -Debit card -Master Card -Visa  
**បើកទ្វារ :** ថ្ងៃច័ន្ទ ម៉ោង ៩:៣០ព្រឹក ដល់៧ល្ងាច/ ថ្ងៃអង្គារ ដល់ថ្ងៃសៅរ៍ ៩:៣០ដល់៨ល្ងាច/ ថ្ងៃអាទិត្យ ៩:៣០-៧:០០



**ទិញរបស់យន្តភាពស្រស់**



តបកង់ព័រណ៍ ៧ គ្មានទីតាំងណាមួយស្រួល និងប្រាក់ខែ...

ខណៈដែលអ្នកជំនាញច្បាប់មានទស្សនៈផ្សេងៗពីគ្នាកាលពីម្សិលមិញពីការស្របច្បាប់នៃសេចក្តីសម្រេចនេះអ្នកវិភាគនយោបាយ និងសកម្មជនសិទ្ធិមនុស្សបានលើកឡើងថា ចំណាត់ការនេះមិនមែនជាបញ្ហាផ្លូវច្បាប់ខ្លាំងប៉ុន្មាននោះទេ ព្រោះវាជាគំរូមួយផ្សេងទៀត ដែលបង្ហាញឱ្យឃើញថា គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាប្រើប្រាស់ឥទ្ធិពលនយោបាយរបស់ខ្លួន ដើម្បីបំភិតបំភ័យគណបក្សប្រឆាំង និងកេងយកចំណេញពីដំណើរការច្បាប់ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។

លោកស្រី ជា វណ្ណាត អ្នកវិភាគនយោបាយឯករាជ្យបានមានប្រសាសន៍ថា "នេះគឺគ្រាន់តែសម្រាប់ការកេងចំណេញផ្នែកនយោបាយប៉ុណ្ណោះ ដើម្បីធ្វើឱ្យគណបក្សប្រឆាំងមានការលំបាក ។ គណបក្សកាន់អំណាចប្រហែលជាមានហេតុផលសមស្របក្នុងការធ្វើដូច្នេះ ប៉ុន្តែវាបង្ហាញឱ្យឃើញថា លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យនៅក្នុងកម្ពុជាមិនទាន់ចាស់ទុំនៅឡើយទេ" ។

លោក ឆន សារាយ ប្រធានអង្គការសិទ្ធិមនុស្សអាដហុកមានប្រសាសន៍ថា សេចក្តីសម្រេចនេះនឹងរារាំងសមាជិកសភាគណបក្សប្រឆាំងមិន

ឱ្យទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ពីសិទ្ធិជាតំណាងរាស្ត្ររបស់ពួកគេ និងវិវត្តន៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ពួកគេ អំឡុងពេលធ្វើយុទ្ធនាការដ៏សំខាន់នេះរយៈពេល១ខែដែលនឹងចាប់ផ្តើមក្នុងរយៈពេលពេលប្រហែល ១ខែ ។

លោកមានប្រសាសន៍ថា "បញ្ហានៅត្រង់ថា ពួកគាត់មានអភ័យឯកសិទ្ធិប្រសិនបើគេមិនដកសមាជិកភាពរបស់ពួកគាត់ពីសភានោះទេ ។ "ជាធម្មតា"ពួកគាត់អាចធ្វើយុទ្ធនាការបានដោយគ្មានការបំពានលើរាងកាយ ឬការចាប់ខ្លួនតាមអំពើចិត្តដោយសារតែពួកគាត់មានអភ័យឯកសិទ្ធិ ហើយប្រសិនបើពួកគាត់មានប្រាក់ "បានពីប្រាក់ខែរបស់ពួកគាត់" ក៏ពួកគាត់អាចធ្វើយុទ្ធនាការបានដែរ" ។

លោក ឡៅ ម៉ុងហៃ អ្នកវិភាគនយោបាយឯករាជ្យមានប្រសាសន៍ថា សេចក្តីសម្រេចនេះក៏ធ្វើឱ្យមិនស្របច្បាប់ដល់ច្បាប់ចម្លងចម្រាសមួយស្តីពីការដាក់ទោសព្រហ្មទណ្ឌចំពោះការបដិសេធមិនទទួលស្គាល់អំពើហិង្សារបស់ខ្មែរក្រហមដែលគ្រោងនឹងលើកយកទៅពិភាក្សាដេញដោលនៅក្នុងរដ្ឋសភា នៅថ្ងៃសុក្រនេះផងដែរ ។

លោកបន្តថា "សេចក្តីសម្រេចនេះប៉ះពាល់ដល់ភាពស្របច្បាប់នៃច្បាប់ដែលប្រហែលជាត្រូវអនុម័តអំឡុងពេលនេះ ឧទាហរណ៍ ដូចជាច្បាប់ស្តីពីការបដិសេធមិនទទួលស្គាល់អំពើប្រល័យពូជសាសន៍ជាដើម ។ ប្រសិនបើត្រូវបានអនុម័តដោយគ្មានការចូលរួមពីសមាជិកសភាទាំងនោះទេ អាចនិយាយបានថា ច្បាប់នោះមិនសូវមានភាពស្របច្បាប់ឡើយ" ។

ច្បាប់របស់កម្ពុជាស្តីពីការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសសមាជិកសភាចែងថា "បេក្ខជនដែលលាលែងពីគណបក្សរបស់ខ្លួននឹងបាត់បង់សមាជិកភាពរបស់ខ្លួននៅក្នុងសភាដោយស្វ័យប្រវត្តិ" ប៉ុន្តែចែងថា ប្រសិនបើការលាលែងនោះធ្វើឡើងពីប្រាំមួយខែមុនពេលបោះឆ្នោតគណបក្សនោះអាចជ្រើសរើសតំណាងរាស្ត្រជំនួស ។

លោក សុក សំអឿន ជាមេធាវីមួយរូប និងជាប្រធានក្រុមអ្នកច្បាប់ការពារសិទ្ធិកម្ពុជា ជាអង្គការជំនួយផ្នែកច្បាប់មានប្រសាសន៍ថា ប្រសិនបើពេលនេះតំណាងរាស្ត្រគណបក្ស សម រង្ស៊ី និងតំណាងរាស្ត្រគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សបានចុះឈ្មោះចូលរួមជាមួយគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ហើយនោះមានន័យថា ពួកគាត់បានចាកចេញពីគណបក្ស

ដើមរបស់ខ្លួនហើយ ។ ប្រសិនបើមានអ្នកផ្សេងត្រូវចូលជំនួសកន្លែងរបស់ពួកគាត់ចាំបាច់ត្រូវធ្វើឡើងលើសពីប្រាំមួយខែមុនការបោះឆ្នោត ។

លោកថ្លែងថា "ដូច្នេះរដ្ឋាភិបាល និងសមាជិកគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាអាចតវ៉ាអំពីរឿងនោះ និងអាចត្រូវត្រង់ប្រាក់ខែរបស់ពួកគាត់បាន" ។

លោក គល់ បញ្ញា នាយកប្រតិបត្តិគណៈកម្មាធិការសម្រាប់ការបោះឆ្នោតដោយសេរី និងយុត្តិធម៌នៅកម្ពុជាហៅកាត់ថា "ខុមហ្វ្រែល" បានទទួលស្គាល់ថា ភាពស្របច្បាប់នៃសេចក្តីសម្រេចនេះមិនច្បាស់លាស់ទេ ប៉ុន្តែបានមានប្រសាសន៍ថា "ខ្លឹមសារច្បាប់" អនុញ្ញាតឱ្យសមាជិកសភាផ្លាស់ប្តូរគណបក្សដោយមិនប្រឈម និងការបាត់បង់អាសនៈនៅក្នុងគណបក្សចាស់របស់ខ្លួននៅរដ្ឋសភាឡើយ" ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាអាចធ្វើអ្វីៗសព្វបែបយ៉ាង ដើម្បីអត្ថប្រយោជន៍របស់ខ្លួន ។ អំឡុងពេលបោះឆ្នោតពួកគេព្យាយាមធ្វើឱ្យសមាជិកគណបក្សប្រឆាំងប្រឈមនឹងបញ្ហា" ។

ប្រែសម្រួលដោយ តែម សុខុម

APSARA WIRELESS COMPUTER

ទើបបើកថ្មី !

GRAND OPENING

285 Chelmsford St. Lowell, Ma 01851
Phone: (978)-455-0075
និយាយភាសាខ្មែរ: (978)-876-2875



- មានលក់ Sale
ផ្តល់សេវា Service
ជួសជុល Repair

ទូរស័ព្ទ WIRELESS • កុំព្យូទ័រ • ច្បាប់ថវិកា • ហិក្ខាទូរស័ព្ទ • បង់ថ្លៃប៊ិល (Bill Pays)
សូមទៅមើលកន្លែងផ្សេងទៀត Location II: Happy Computer Service
122 Merrimack Street. Lowell, MA 01852 / ទូរស័ព្ទ: (978) 970-1769



# វិស្វកម្មក្នុងចិត្តមនុស្ស

## The human inner engineering

មនុស្ស និងសត្វមានចំណុចរួមគ្នា និងខុសប្លែកពីគ្នា ។ សត្វចាប់ចេះកាន់សំបុកយ៉ាងល្អឥតខ្ចោះសំរាប់រស់នៅ និងថែរក្សាកូនវា ។ សត្វស្លាបចេះហោះហើរកាត់ទីបរទេសឆ្ងាយៗ ។ សត្វរុករកអាហារឆ្ងាយៗ ។ សត្វរុករកអាហារឆ្ងាយៗ ។ សត្វរុករកអាហារឆ្ងាយៗ ។



និពន្ធដោយ : ម៉ៅ ច័ន្ទសំណុំ

លឿនដ៏ក្រៃលែង ។

គួរកត់សម្គាល់ថា វិទ្យាសាស្ត្របច្ចេកទេសវិស្វកម្មដែលខ្ញុំរៀបរាប់ខាងលើនេះ បាញ់មុខព្រួយសំដៅទៅរកការកែច្នៃរបស់មនុស្សខាងក្រៅរបស់ខ្លួនប៉ុណ្ណោះ ។

មនុស្សយើងជាសត្វលោកមានប្រាជ្ញាខ្ពស់បំផុត គេមានសមត្ថភាពរករកផលិតផលឧបករណ៍សម្ភារៈនានាបំរើជីវភាព ហើយគេមានសមត្ថភាពអាចកែច្នៃឱ្យរួបរួមទាំងនោះ កាន់តែទំនើបឡើងៗ ។ មនុស្សផលិតវត្ថុយន្តហោះ សំណង់ធំៗ ហើយឥឡូវនេះសម័យឌីជីថលសម្ភារៈប្រណិតអស្ចារ្យផុសឡើង ដូចជា កុំព្យូទ័រ ប្រព័ន្ធអាំងទែណែត អាយហ្គេម អាយ ផាត អាប៉េត ។ល។ វិទ្យាសាស្ត្របច្ចេកទេសវិស្វកម្មទំនើបកំពុងតែអភិវឌ្ឍន៍លេចក៏ដោយ ពន្លឺសុភមង្គលហាក់នៅឆ្ងាយពីគេ

សំរួលច្នៃប្រឌិតវិស្វកម្មនៅឡើយ ។ មនុស្សបានទុកឱ្យជីវិតពិតជួរចិត្តផ្ទៃក្នុងខ្លួននៅជាត្រៃហោដ្ឋានប្រៀបដូចជាត្បូងស្ថិតក្នុងថ្នាំពុំទាន់កែច្នៃប្រៀបដូចជាលោហៈធាតុនានាស្ថិតនៅជាវីក្នុងភ្នំ ឬក្នុងដីនៅឡើយ ។ គឺអាស្រ័យដោយខ្លះចន្លោះដូចនេះហើយ ទើបគេពិនិត្យឃើញបាតុភូតអវិជ្ជមាននានា ក្នុងសង្គមមនុស្សផុសឡើងជាបន្តបន្ទាប់ :

-មនុស្សនៅតែកើតទុក្ខភ័យព្រួយបារម្ភស្រ្តះ ទោះបីខ្លួនគេរស់នៅលើគំនរទ្រព្យសម្បត្តិមហាសាលក៏ដោយ រស់នៅក្នុងកិត្តិយសអំណាចដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់មកដោយ ឬមានចំណេះវិជ្ជាខ្ពស់បំផុតលេខក៏ដោយ ពន្លឺសុភមង្គលហាក់នៅឆ្ងាយពីគេ

ជាទីធ្លា ។

-សង្គ្រាមក្នុងលោកកើតមាន និងបន្តកើតឡើង ពុំអាចពន្លត់បាន ។

-អត្តឃាតកម្ម ការរំលោភ ការលក់ដូរ មនុស្សដូចសត្វធាតុ ការកាប់សំលាប់កើតមានគ្រប់កន្លែង ។

-គុណភាពនៃចិត្តមនុស្សជាតិទៅកករលកជោគជ័យដោយកំហឹងឆេះឆាវ ទុក្ខព្រួយគំនុំ ច្រណែនប្រថុណ្ឌ លោភលន់ គិតតែប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន ។ល។

តើអ្នកជ្រាប ឬទេ? មកដល់សម័យ ឌីជីថលសព្វថ្ងៃនេះ គេសង្កេតឃើញលេចឡើងនូវមនុស្សពីរប្រភេទ : មនុស្សបូរាណ និងមនុស្សទំនើប ។

**-មនុស្សបូរាណ :** ពុំទាន់សម័យដែលមានជំនឿថា លុយកាក់ ទ្រព្យសម្បត្តិ កិត្តិយស អំណាចចំណេះវិជ្ជា គឺជាប្រភពតែមួយគត់នៃសុភមង្គល មនុស្សលើកផែនដីនេះពួកគេមាន កម្មវត្ថុសំរួចកម្លាំង ប្រឹងប្រែង ស្វែងរកវត្ថុ សម្ភារៈក្រៅខ្លួនចំបង ។ ជីវិតគេឆ្លងកាត់ភាពខ្លោចផ្សារទុក្ខសោកចំរងចំរាប់ពុំអស់ ។

**-មនុស្សទំនើប :** ពួកគេមានទិសដៅពីរចំណុច : ទី១ ស្វែងរកសុភមង្គលសេចក្តីសុខក្សេមក្សាន្តក្នុងសម្ភារៈ និងវត្ថុក្រៅខ្លួន ដូចករណីជំពូកមនុស្សបូរាណដែរ ទី២ គេធ្វើការអភិវឌ្ឍន៍កែច្នៃវិស្វកម្មពិតជួរចិត្តក្នុងខ្លួនគេថែមទៀត ។ ជំពូក

មនុស្សចុងក្រោយនេះហើយ គេរកឃើញតុល្យភាព អត្ថន័យដ៏ត្រចះត្រចង់របស់ជីវិត សេរីភាពប្រាជ្ញាភ្នំថ្នា សន្តិភាព សុភមង្គល ពិតប្រាកដលើភពផែនដីយើងនេះ ។ មនុស្សទំនើបនេះគេខិតខំបញ្ចូលបច្ចេកទេស វិស្វកម្មវិធីនានារបៀបនានាទៅក្នុងខ្លួន សំដៅទៅទ្រទ្រង់ កាប់គ្នារំព្រៃហោរដ្ឋានក្នុងចិត្តនេះសំដៅធ្វើការច្នៃឡដែលមានស្រាប់ក្នុងខ្លួននេះ បង្កើតសមត្ថភាពគ្រប់គ្រងពិភពចិត្តទាំងមូលមាន ដូចជាពិនិត្យគ្រប់គ្រងសំបូរគំនិតអារម្មណ៍ មនោសញ្ចេតនា ម៉េម៉ូរី កំហិត ស្រ្តះភ័យព្រួយ Subconscious ។ល។ តាមរបៀបនេះ ពួកគេបង្កើតម៉ាស៊ីនផលិតរស់ជាតិជីវិតសេចក្តីសុខសាន្ត សប្បាយរីករាយ និងសុភមង្គល ។ ពួកគេមានសិទ្ធិសេរីភាពអាចជ្រើសរើសរូបភាពជីវិតណាមួយដែលរដ្ឋអំណាចបញ្ចេញពីក្នុងខ្លួនមក កិច្ចការដែលខ្ញុំរៀបរាប់មកនេះ គេហៅថា "វិស្វកម្មក្នុងចិត្តមនុស្ស" The Human Inner engineering ។ ប្រព័ន្ធអីទែណែតបានបំផុសឱ្យមនុស្សគ្រប់ទីបកាន់តែភ្ញាក់រំលឹក និងមើលឃើញភាពចាំបាច់នៃវិស្វកម្មក្នុងចិត្តមនុស្សនេះ ។ ឥឡូវនេះវិជ្ជាបន្ទូលសំហែកាយចិត្តវិជ្ជាសមាធិ តាមបែបព្រះពុទ្ធសាសនា ព្រហ្មមញ្ញសាសនា តែជី ហ្សិន កំពុងតែផុសផុះលាតសន្ធឹងហួសផុតពីក្របខណ្ឌសាសនា ហើយបានចូលទៅក្នុងប្រតិបត្តិទូលំទូលាយ

តទៅទំព័រទី១៦

## ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

### ហាងជួសជុលរថយន្ត “អង្គរ”

**Free Estimate**

**Auto Body and Maintenance**

**BODY WORKS**

Auto glass and windshields  
Auto Frame Straightening and Painting

មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមានសញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់អ្នកសួរបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

**ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES**

State Inspection  
Check Engine Light Diagnostic  
Timing Belt Services  
Complete Tune Up:  
-Brake -Muffler -Struts  
-Water Pump -A/C  
-Bearing Services

From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Philadelphia, PA 19141  
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

## PK Property, Inc.

គ្រូមហ៊ុនអចលនវត្ថុ លក់ ជួល គ្រប់ប្រភេទ

Agent: Roeut Chak

ភីខេ ប្រភីធី (215) 635-5100  
Roeut Chak - (267) 872-3516  
409 West Cheltenham Avenue  
Melrose Park, PA 19027

**សម្រាប់បើកភោជនីយដ្ឋានខ្មែរ**

- 5706 N. 5th Street, Philadelphia PA 19120

ពីដើមជាភោជនីយដ្ឋាន ឥឡូវវិទ្យុ២០០០sqft បន្ទប់ដេកបី ជាន់ទី២ជា Apt គ្រឿងបរិក្ខារទាំងអស់នៅក្នុងផ្ទះល្អៗ២០០០/ខែ

5734 N.2nd Street, Philadelphia, PA 19120  
២៥០០ sqftពីដើមជាភោជនីយដ្ឋាន មានកន្លែងចតឡាន៧៥- ល្អៗ ២១០០/ខែ

**កន្លែងភ្នាក់ងារ BEER DELI**

- \$16000/wk, Phila., Asking \$99,000w/ Real Estate
- \$13000wk, Phila., Asking \$79,000w/ Real Estate
- \$9000/wk, Asking \$320.000
- \$13,500/wk Asking \$42000

**កន្លែងបោកគក់ដាក់កាត Co. Laundry**

- 100 Machines, 4500 sqft Asking \$170,000
- \$4500/wk Asking \$200000
- 500/wk Bucks County; Asking \$350,000

**កន្លែងចែកចាយប៊័រ Beer Distributor**

- \$1.3 Mi/yr, Bucks County, \$250000 yearly income, Asking \$1,150,000
- \$75000/yr Philadelphia Asking \$790,000 with RE
- 11,000,000 Philadelphia Asking \$430,000

**សាឡាងធ្វើ ក្រចក Nail Salon**

- \$18000/wk, Montgomery County, Asking \$380,000
- \$15000/wk South Jersey Asking \$370,000

**សូមចូលទៅរើសសាង**  
www.pkpropertyinc.com to check more listings and office information.



តម្រូវការទី១៥ វិស្វកម្មក្នុងចិត្តមនុស្ស

ក្នុងគ្រប់ស្រទាប់សង្គមមនុស្សទំនើបជីវភាពប្រចាំថ្ងៃតែម្តង។

ក្នុងអត្ថបទស្តីអំពីវិស្វកម្មក្នុងចិត្តមនុស្សនេះ ខ្ញុំនឹងជ្រើសរើសអំពីសតិដឹងរបស់មនុស្ស Human awarers ដែលជាអ្នកសម្បត្តិដ៏ថ្លៃថ្លា ជាកូនសោរ ជាឧបករណ៍ពិសេសគ្មានពីរសំរាប់ឱ្យមនុស្សយើង ម្នាក់ៗអាចមានសមត្ថភាពចូលទៅគ្រប់គ្រងផ្ទៃ ចិត្តរបស់ខ្លួនបាន។ សតិដឹងរបស់មនុស្សជាដូង កែវ ជាកំណប់ដ៏មហិមារបស់មនុស្សយើងគ្រប់ រូប។ យើងអាចប្រឡងប្រជែងសតិដឹងនេះទៅ នឹងចង្រៀងទិព្វ ក្នុងរឿងអាឡាដាង ចង្រៀងទិព្វ ក្នុងចង្រៀងទិព្វនេះបានលាក់ទុកក្នុងល្បាងក្នុងជ្រៅ លុះរបស់ពិសេសនេះធ្លាក់ដល់ដៃមនុស្សណាហើយ គេនឹងក្លាយទៅជាម្ចាស់អ្វីៗទាំងអស់លើផែនដី នេះ គេមានមហិមាទ្វិមានសេរីភាពអាចជ្រើស រើស និងបង្កើតអ្វីៗតាមចំណូលចិត្ត។ ប៉ុន្តែសតិ ដឹងរបស់មនុស្សខុសប្លែកពីចង្រៀងទិព្វគ្រប់រូប ទាំងនោះនៅរូបកាយមនុស្សតែម្តង ហើយវាវត្ត មាននៅពេលនេះតែម្តង ប៉ុន្តែមនុស្សទូទៅពុំដឹង ពុំយល់។ សតិដឹងនេះកើតឡើងព្រមគ្នាជាមួយ នឹងរូបកាយមនុស្ស ខួរក្បាល ភ្នែក ច្រមុះ អណ្តាត ត្រចៀក ស្បែក សំរាប់មនុស្សប្រើប្រាស់ដឹកនាំ ជីវិត និងក្របជញ្ជក់រស់ជាតិទាំងផង។ សតិ ដឹងខ្លួនមនុស្សនេះបើនៅជាអាថ៌កំបាំងដែលអ្នក គួររករកឱ្យឃើញ ហើយយកមកប្រើប្រាស់ធ្វើ ជីវិតមានន័យមានខ្លឹមសាររួចផុតទុក្ខសោកសព្វ

បែបយ៉ាងក្នុងជីវិត។

ពាក្យបុរាណពោលទុកមកថា៖ កម្រនឹង បានកើតមកជាមនុស្សណាស់ កើតជាមនុស្ស ហើយកម្រក្លាយជាមនុស្សពិតប្រាកដណាស់។ តើអ្នកជ្រាប ឬទេ? តើមនុស្សពិតប្រាកដនោះ មានលក្ខណៈសម្បត្តិដូចម្តេច? ជនណាដែលព្យាយាម ស្តាប់អត្ថបទ "វិស្វកម្មក្នុងចិត្តមនុស្ស" នេះដឹង មាន ភ័ព្វសំណាង រកឃើញចម្លើយអត្ថន័យនៃ ជីវិតមនុស្សយ៉ាងពិត ប្រាកដ (The meaning of human life) នេះជាការបកស្រាយទស្សនៈពិភព ផ្លូវចិត្តតាមទស្សនៈមនុស្សទំនើប មនុស្សសម័យ ឌីជីថល ។ អត្ថបទនេះបែបនេះ ពុំទាន់មានក្នុង អក្សរសាស្ត្រខ្មែរឡើយ។

ក្នុងអត្ថបទនេះខ្ញុំនឹងរៀបរាប់អំពីដើមកំណើត នៃជីវិត និងសតិដឹងការវិវត្តន៍ទៅនៃសតិដឹង មនុស្សផលប្រយោជន៍នៃសតិដឹងវិធីប្រតិបត្តិជាក់ ស្តែងធ្វើយ៉ាងណាឱ្យអ្នករកឃើញសតិដឹងក្នុងខ្លួន នេះ និងការប្រើប្រាស់សតិដឹងក្នុងជីវិតប្រចាំថ្ងៃ។ ឯកសារនេះដឹងបានទៅជាឧបករណ៍ជួយដល់ មនុស្សគ្រប់ស្រទាប់សង្គម។

ចំពោះជនសារមញ្ញទូទៅ បើគេព្យាយាម ចំណាយពេលបន្តិចបន្តួចស្តាប់ដោយយកចិត្តទុក ដាក់ គេនឹងទទួលបានចំណេះដឹងមួយដ៏ថ្លៃថ្លា សំរាប់ បង្កើនជីវិតទៅខាងមុខ គេនឹងរកឃើញអត្ថន័យ និងវិធីជីវិតដ៏ភ្លឺស្វាង។

ចំពោះសិស្សនិងអ្នកប្រើប្រាស់ខួរក្បាលគេ

អាចនឹងបង្កើតគុណភាពការងារបានមួយកំរិតខ្ពស់ អាស្រ័យដោយគេបានទទួលវិធីបន្តិចបន្តួចហែកាយ ចិត្ត និងសំរាកខួរក្បាលគ្រប់ពេលវេលាដែលគេ ត្រូវការ។

ចំពោះជនដែលកំពុងតែត្រាំ និងជាប់ក្នុង វិបត្តិផ្លូវចិត្ត រកដឹង រកឃើញ វិធីនានាសំរាប់ដោះ ខ្លួនឱ្យចេញផុតពីភាពខ្លាំងដ៏តទុក្ខសោក និងរក ឃើញពន្លឺសំរាប់ជីវិតឡើងវិញ។

ដោយឡែកចំពោះអ្នកដែលចាប់ផ្តើមហាត់ សមាធិ អត្ថបទនេះនឹងទៅជាជួយដល់គេពិត ប្រាកដ។ ហើយបើអ្នកជាអ្នកសមាធិយូរលង់មក នោះ អត្ថបទនេះនឹងក្លាយទៅជាដង្ហាន់សំរាប់ ពិនិត្យភាពត្រឹមត្រូវ និងជំរុញឱ្យការហាត់សមាធិ កាន់តែសុក្រិតឡើង។

អត្ថបទនេះចែកចេញជា ៤ ភាគ ៖

- ភាគទី១, ការវិវត្តន៍នៃជីវិត និងសតិដឹង មនុស្សលើភពផែនដីនេះ និងលក្ខណៈមនុស្ស បុរាណ។
- ភាគទី២, លក្ខណៈរឹកចំរើនរបស់មនុស្ស ទំនើប ឬអ្នកត្រាស់ដឹង។
- ភាគទី៣, អ្នកត្រាស់ដឹងជាន់ខ្ពស់ និង ទិសដៅកសាងខ្លួន មនុស្សយើងគ្រប់ៗគ្នា។
- ភាគទី៤, ការប្រតិបត្តិឆ្ពោះទៅបំផុស និងប្រើប្រាស់សតិដឹងឱ្យទូលំទូលាយក្នុងជីវភាព ប្រចាំថ្ងៃ។

ភាគទី១ ការវិវត្តន៍ និងសតិដឹងលើភពផែ ដី និងលក្ខណៈមនុស្សបុរាណ

កាលពីកុមារភាពខ្ញុំធ្លាប់ឮសំនួរមួយថា៖ តើ មនុស្សកើតមកពីណាមក? ចំណេះ មកពីម៉ែ និង

ឪពុក។ ចុះម៉ែ និងឪពុកកើតមកពីណាដែរ? មក ពីតា និងយាយ។ ចុះតា និងយាយកើតមកពីណា ដែរ? មកពីតាតូត យាយតូត ។ល។...សំនួរ និង ចំណេះនេះតែបន្តពុំមានទីបញ្ចប់។

មនុស្សជាច្រើនជំនាន់បានស្រាវជ្រាវរករកបុរស កែវកំណើតរបស់ខ្លួន តើមនុស្សកើតចេញមកពី ណា? តើជីវិតនេះវិវត្តន៍ដំបូងមកដូចម្តេចហើយ ទៅអនាគតទៅយ៉ាងណាដែរ? **តើខ្លឹមសារ និងអត្ថន័យនៃជីវិតរបស់មនុស្សនៅកន្លែងណា?**

ឯសារ សាសនា និងវិទ្យាសាស្ត្របានបង្ហាញ ថា រាប់លានកោតឆ្នាំមុនជីវិតពុំទាន់មាននៅឡើយ នៅលើលោកយើងនេះ។ ជីវិតលេចរូបរាងជាគោ សិកាទោល បន្ទាប់មកវាបានបំបែកខ្លួនជាពហុគោ សិកា ដែលបានក្លាយទៅជាមូលដ្ឋានបង្កើតជា រុក្ខជាតិ និងសត្វជីវិតនានាលើផែនដីយើងនេះ។ ឯកសារវិទ្យាសាស្ត្រខ្លះបានបញ្ជាក់ថា ជីវិតសត្វ ដំបូងជាសត្វត្រីវិវត្តន៍ឡើងមករស់នៅលើគោក ធ្លាក់ស្រកា ដុះដើមដុះស្លាបក្លាយទៅជាសត្វដើម បួន សត្វដើមពីរ សត្វស្លាប ដំរី ខ្លា ស្វា មនុស្សព្រៃ មនុស្សបុរាណ មនុស្សទំនើបយើងនេះ។ ធម្មជាតិ ចេះតែវិវត្តន៍ទៅមុខកាន់តែលឿនៗខ្ពស់ឡើងៗ សុក្រិតឡើងៗ។ សត្វ និងរុក្ខជាតិដែលរីកស្បូន លាស់ពុំទាន់សម័យ និងត្រូវបានរលាយបាត់ បង់ផុតពូជពិផែនដីនេះ ហើយមនុស្សនិងមន្ទីរនេះ សត្វ និងមនុស្សទំនើបផុសកើតឡើងជាបន្តបន្ទាប់។

ប្រវត្តិជីវិតបានបង្ហាញថា ពូជសត្វ ដែលស្វា បានវិនាសបាត់ផុតពូជពិផែនដីយើងហើយ។ ការ វិវត្តន៍ខាងលើនេះ ប្រព្រឹត្តទៅក្នុងរយៈពេលវែង រាប់កោតឆ្នាំ។ **នៅមានត**

# ហាងខ្មែរជួសជុលរថយន្ត

## បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្ជើញ

# Rathe's Auto Service

State and Emission  
Inspection General  
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM  
SUN. EMERGENCY ONLY

- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានដូរប្រេង ដូរហ្វ្រាំង ដូរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ ៖ - ដូរប្រេងកំរិត ៥ ក្បាត \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលពិសេស សំរាប់ដូរប្រេងចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត។
- ប្រើជាចិត្តធ្វើជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។
- ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្សងអាគុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ។ **សូមអរគុណ!**

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418  
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

# ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍

- បំរើលោកអ្នកដោយគ្រប់ក្រុមហ៊ុន អាកាសចរណ៍ សំរាប់ដំណើរហើរក្នុង និងក្រៅស្រុក
- ជួយរកអ្នកនាំផ្លូវជូនដំណើរ ទស្សនកិច្ចធ្វើការ
- ពន្យល់ខិតខំផ្តល់ដល់ខ្មែរ
- ធ្វើលិខិតអន្តោប្រវេសន៍
- ធ្វើទិដ្ឋាការសំរាប់ទេសចរណ៍
- ធ្វើប្រាក់ប្រថាប់ត្រាបញ្ជាក់ លើលិខិតជាផ្លូវការ

CENTURY TRAVEL & SERVICE CENTER  
904 South 8th Street. Philadelphia, PA 19147  
Tel : 215-625-2889; Cell : 267-934-9888

# ខ្មែរជួសជុលរថយន្ត

## KHMER AUTO REPAIR

### CAR INSPECTION, DIAGNOSTIC & REPAIR

<p><b>ត្រួតពិនិត្យរថយន្តបញ្ចេញ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ ផែនការកន្លែងខូចខាត និងជួសជុល</li> <li>▶ យើងធ្វើប្រាំង ឬប្រេក</li> <li>▶ ត្រួតពិនិត្យធ្វើម៉ាស៊ីនឱ្យស្រួលឡើងវិញ</li> <li>▶ បញ្ជូនឡានអាល់ទេណម៉ែរ</li> <li>▶ បូមចរន្តទឹកវេឌីណាម៉ែរ</li> <li>▶ សេវាត្រង់ប៊ីស្យុង</li> <li>▶ មើលតម្រងទ្រទ្រង់ និងពិញ</li> </ul>	<p><b>Brake Service</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Turn up electronic</li> <li>Starters Alternators</li> <li>Radiators water pumps</li> <li>Transmission Service</li> <li>Struts checked &amp; serviced</li> <li>CV Joints Rack &amp; Pinion</li> <li>Shocks checked &amp; Replace</li> </ul>
---	---

115 West. Tabor Rd, Philadelphia, PA 19120  
Tel: (215) 455-1422/Pat: 215-939-5634





# ជោគជ័យសម្រាប់ 12 ប្រចាំឆ្នាំហង់

**ឆ្នាំម្ជុន** រាល់ការបំពេញការងាររបស់លោកអ្នកក្នុងរយៈពេលនេះ សុទ្ធតែផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍ជូនឱ្យជាទីពេញចិត្តទាំងអស់គ្នាអ្នករាល់ស្រីឡើយ ហើយជាងនេះទៀត នោះគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកជាយូរមក ហើយក៏នឹងបានសម្រេចផងដែរ ។ បើជាអាជីវកររកស៊ីវិញ មានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាស្នេហាច្រើនយល់ចិត្តគ្នា និងនឹករលឹកគ្នាបើនៅឆ្ងាយ ។

**ឆ្នាំស្រី** លោកអ្នកនឹងទទួលបាននូវលាភសក្ការៈពីភាគហ៊ុនរកស៊ី និងមិត្តរួមការងារយ៉ាងច្រើនគួរឱ្យពេញចិត្ត ។ លើសពីនេះទៅទៀតគម្រោងការដែលបានត្រៀមទុកនឹងបានសម្រេចដូចបំណងទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ គួរជួយដល់នាទីទីតាំង ទើបសមប្រកប ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាស្នេហាច្រើនយល់ចិត្តគ្នា ។

**ឆ្នាំគោ** រាល់ការស្នេហាដែលបានបំពេញក៏មានលើលោកអ្នកក្នុងពេលនេះ និងត្រូវអហោសិកម្មទាំងអស់ហើយទ្រព្យដែលបូកចេញពីដៃទៅនឹងវិលត្រឡប់មកវិញយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ ត្រូវគិតគូរឱ្យបានច្បាស់លាស់មុននឹងដាក់ទុនឱ្យទើបមិនខានបង់រាល់ការចំណាយទាំងនោះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាស្នេហាច្រើនយល់ចិត្តគ្នា ។

**ឆ្នាំកង្កែប** នៅក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកទទួលបានលាភសក្ការៈពីសាច់ប្រាក់បងប្អូនដែលជិតស្និទ្ធ ។ ក្រៅពីនោះក៏នៅទទួលបានដំណឹងល្អដែលមានប្រយោជន៍ដល់ជាតិការងាររបស់លោកអ្នកទៅអនាគតទៀតផង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញផលកម្រៃទទួលបានកាក់កបគ្រាន់បើ តែហាមកុំជួញដូរដូរដាច់ប្រយ័ត្នមានបញ្ហាដល់ខ្លួន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាស្នេហាច្រើនយល់ចិត្តគ្នា ។

**ឆ្នាំស្រី** រាល់ការបំពេញការងារទាំងឡាយលោកអ្នកមិនមានបញ្ហាអ្វីចោទនោះទេ ប៉ុន្តែក្នុងនោះសូមប្រយ័ត្នកុំយកអាសាមនុស្សសម្បុរសឱ្យសោះ ព្រោះនាំឱ្យកើតរឿងសៅហ្មងទៅថ្ងៃក្រោយ ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ អាចសន្យាទុកបានខ្លះ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាស្នេហាច្រើនយល់ចិត្តគ្នា ។

**ឆ្នាំហង់** រាល់កិច្ចការសព្វបែបយ៉ាងលោកអ្នកអាចជួបនឹងបញ្ហាខ្លះៗនាគ្រាដំបូង ប៉ុន្តែក្រោយមកមិនមានអ្វីជាខុសគ្នារវាងទៀតឡើយ ។ ចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ មានការទិញចូលលក់ចេញគ្រាន់ បើអាចរកផលកម្រៃត្រឡប់មកផ្ទះវិញយ៉ាងគ្រប់គ្រាន់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាស្នេហាច្រើនយល់ចិត្តគ្នា ។

**ឆ្នាំគោ** រាល់កិច្ចការដែលលោកអ្នកបំពេញជាយូរមកហើយនោះក្នុងរយៈពេលនេះ គឺបានសម្រេចបំណងហើយគ្មានអ្វីមករារាំងនោះទេ ហើយរាល់ការបំពេញតាមតម្រូវដែលមានបំណងមិនល្អមកលើលោកអ្នកនោះក៏មិនបានសម្រេចដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញអាចពង្រីកអាជីវកម្មឱ្យធំបន្ថែមទៀតបាន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាស្នេហាច្រើនយល់ចិត្តគ្នា ។

**ឆ្នាំកង្កែប** អាចពោលបានថា លោកអ្នកមានសេចក្តីសុខក្នុងជីវិត និងការងារ ព្រោះវិបត្តិ និងភាពស្មុគស្មាញដែលមានក្នុងមកបានចូរស្រាលឡើងវិញមួយកម្រិតផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ ទោះបីជាចេញទៅជួញដូរនៅទីណាគួរត្រូវតែរងការដាក់ទុនឱ្យ ព្រោះអាចនាំឱ្យខានបង់ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាស្នេហាច្រើនយល់ចិត្តគ្នា ។

**ឆ្នាំស្រី** លោកអ្នកគួរប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះការនិយាយស្តីបន្តិច ពីព្រោះអាចនឹងមានគូសត្រូវចាំបាច់ទោសកំហុសមូលបង្គាប់បង្គាប់ក្រៅឈ្មោះរបស់លោកអ្នកឱ្យប្រែក្លាយទៅជាស្តាយអសោច ។ សម្រាប់អ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ ផ្សារវិញមានក្រុមមនុស្សតាមឈ្មោះនិយម ដូចនេះត្រូវប្រយ័ត្នបន្តិចចៀសវាងការបរាជ័យ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាស្នេហាច្រើនយល់ចិត្តគ្នា ។

**ឆ្នាំហង់** លោកអ្នកមានភ័យស្នេហាច្រើនក្នុងការងារទទួលរឿងឡើងតួនាទី ឬប្រាក់បៀវត្សរ៍បន្ថែម ។ ជាងនេះទៀតនោះ ប្រសិនបើចង់ពឹងពាក់អ្នកមានយសសិទ្ធិខ្ពង់ខ្ពស់ក្នុងរឿងអ្វីមួយនឹងបានដូចបំណងផងដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញអាចរកប្រាក់ចំណូលចិញ្ចឹមគ្រួសារបានដោយស្រួលទេ មិនមានអ្វីមករារាំងស្ទើរ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាស្នេហាច្រើនយល់ចិត្តគ្នា ។

**ឆ្នាំគោ** ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកជួបនឹងបញ្ហាខាងផ្លូវចិត្តមិនសូវជាសប្បាយរីករាយប៉ុន្មាននោះទេ តែប្រសិនបើចង់ទទួលបានផលពីការងារនោះ ចូរធ្វើចិត្តឱ្យត្រជាក់ ទើបបានសម្រេចដូចបំណង ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ គឺមានការប្រទានប្រទេសជាមួយអ្នកមានមុខរបរដូចគ្នា ដូចនេះគួរបើកចិត្តឱ្យទូលាយ ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាស្នេហាច្រើនយល់ចិត្តគ្នា ។

**ឆ្នាំកង្កែប** លោកអ្នកអាចនឹងមានអារម្មណ៍ប្រែប្រួលបន្តិចនៅក្នុងរយៈពេលនេះ ព្រោះកិច្ចការដែលថា នឹងទទួលបានផលល្អនោះ វាអាចមានការប្រែប្រួលដោយសារតែមានការរំខានពីអ្នកដទៃ ។ បើចំពោះអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ អាចរកផលកម្រៃគ្រាន់បើគួរជាទីគាប់ប្រសើរជាងមុន ។ រីឯបញ្ហាស្នេហាស្នេហាច្រើនយល់ចិត្តគ្នា ។

## ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលបានបំរើសង្គម២២ឆ្នាំហើយ

### CONWAY INSURANCE

For over 23 years, Conway Insurance Agency has been your community's one-stop provider of quality insurance services in New England. We are a full-service agency offering:

- Personal Insurance
  - Autos
  - Homes
  - Apartments
  - Jewelry
  - Fine arts
  - Collectibles
- Business Insurance
  - Property
  - Liability
  - Professional Liability
  - Worker's compensation
  - Bonds
  - Auto, Garage keepers.
  - Disability and life insurance (individual and group products)
  - Other specialty programs

**ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ផ្ទះ រថយន្ត មុខរបរ និងសុខភាព**

**យើងនិយាយភាសាខ្មែរ**

**CONWAY INSURANCE AGENCY**

P.O. Box 1744  
77 E. Merrimack Street  
Lowell, MA 01853  
Tel: 978-454-5054  
Fax: 978-453-2480

[www.ConwayInsurance.com](http://www.ConwayInsurance.com)

សូមសួររក Philip Muth, Philip@ConwayInsurance.com

## East Coast Center

### for Plastic & Laser Surgery

Mai Ngoc Tran, M.S., Skin Care Specialist  
Joseph A. Russo, M.D. F.A.C.S  
Plastic & Reconstructive Surgeon  
[www.eastcoastsurgery.com](http://www.eastcoastsurgery.com)

**ហាងកែសម្ផស្សយើងខ្ញុំមានទទួលបានកែសម្ផស្ស បុរស-ស្ត្រី ដែលមានអាការៈដូចជា: ខ្លាញ់ក្បាលពោះ ពង្រីកស្បែកជុំវិញ កែខ្នងច្រមុះ កែត្របកភ្នែក កែមុខស្រស់ស្អាត...។ល។ និង។ល។ និងមានលក់ឧបករណ៍កែសម្ផស្សរៀងរាល់ថ្ងៃច្រើនទៀត**

**381 West Broadway South Boston, MA 02127**  
**(617) 464 - 0001**



តមកនាំទី ៥ ១៨ មិនា ១៩៦៩ ជាដើមមនៃវិបត្តិសុខភាព...

នាំគ្នាត់ចូលជួរទី១ជាមួយខ្មែរក្រហម។ វាក៏បានផ្តល់លេសមួយឱ្យចលនាខ្មែរក្រហមទាក់ទាញយុវជនឱ្យចូលរួមក្នុងចលនាឧទ្ទាមរបស់ខ្លួន។ គ្រួសារភាគច្រើននៅសល់តែមនុស្សចាស់ដែលនៅផ្ទះ រីឯក្មេងៗបានត្រូវអូសទាញដោយពួកខ្មែរក្រហមឱ្យចូលរួមជាមួយចលនារបស់ខ្លួនប្រឆាំងជាមួយរដ្ឋាភិបាលលោកសេនាប្រមុខ លន់ នុល ដែលគាំទ្រដោយអាមេរិក។

សង្គ្រាមវៀតណាមបានត្រូវបញ្ចប់ខ្មែរក្រហមបានទទួលជ័យជំនះជាស្ថាពរនៅថ្ងៃទី១៧ ខែ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ លើរបបសាធារណរដ្ឋខ្មែរ ហើយចាប់ផ្តើមអនុវត្តន៍នយោបាយនយោបាយរបស់ខ្លួន ដោយលប់បំបាត់ចោលទាំងអស់នូវវិធានសម្ព័ន្ធសេដ្ឋកិច្ច និងសង្គមកិច្ចដែលនៅសេសសល់ពីការទម្លាក់គ្រាប់បែក។ ពួកខ្មែរក្រហមជម្លៀសប្រជាជនចេញពីទីក្រុង និងទីប្រជុំជននានាទៅកាន់តំបន់ជនបទ ដើម្បីចូលរួមអនុវត្តន៍នយោបាយកសិកម្មមហាលោតផ្តោះមហាអំណាចរបស់ខ្លួន។ ការបង្ខំឱ្យធ្វើពលកម្មប្រកាន់ការសម្លាប់ចោលអ្នកដែលជំទាស់ និងគោលនយោបាយរបស់ខ្លួនការសម្លាប់រង្គាល់បញ្ញាវិន័យ វិស្វករ សាស្ត្រាចារ្យ និងអ្នកដែលពាក់វែនតា ព្រមទាំងអតីតយុទ្ធជនរបស់របប លន់ នុល គឺជាផ្នែកមួយនៃយុទ្ធសាស្ត្រឆ្ពោះទៅរកវេទនានយោបាយមហាលោតផ្តោះរបស់ពួកខ្មែរក្រហម។ ជាផលវិបាកមានមនុស្សប្រហែល ២.២ លាននាក់បានស្លាប់ និងត្រូវបានសម្លាប់រាប់លាននាក់ទៀតក៏មានជំងឺរ៉ាំរ៉ៃបាក់ស្បាតផ្លូវចិត្ត បានបន្សល់ទុកកុមារកំព្រាប៉ាន់ស្មាន និងជាង ៩០% នៃអ្នកចេះដឹងមាន និស្សិត បញ្ញាវិន័យ វិស្វករ សិល្បៈករ ពាណិជ្ជករ វេជ្ជបណ្ឌិត និងបណ្ឌិតត្រូវបានកំទេចចោល បន្ទាប់ពីការការកាន់អំណាចរបស់ពួកនេះអស់រយៈពេលជិត៤ឆ្នាំ។

របបខ្មែរក្រហមត្រូវផ្សព្វផ្សាយពីអំណាចដោយរណៈសិរស្តសង្គ្រោះជាតិកម្ពុជាដោយមានការគាំទ្រពីរដ្ឋាភិបាលក្រុងហាណូយនៅថ្ងៃទី ៧ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៧៩។ នេះក៏ជាថ្ងៃចាប់ផ្តើមនៃសង្គ្រាមស៊ីវិលរវាងរដ្ឋាភិបាលក្រុងភ្នំពេញ និងចលនាឧទ្ទាមខ្មែរក្រហមសហការជាមួយចលនាស្នេហាជាតិរបស់សម្តេចព្រះនរោត្តម សីហនុ និង លោកតា សិន សាន ដើម្បីបណ្តេញកងទ័ពវៀតណាមប្រមាណ៧ម៉ឺននាក់ដែលបន្តវត្តមានរបស់ខ្លួននៅកម្ពុជាឱ្យចេញអស់នៅឆ្នាំ១៩៨៩។ សង្គ្រាមស៊ីវិលនេះបានបណ្តាលឱ្យមនុស្សរាប់លាននាក់ទៀតស្លាប់ របួស ពិការ និងកំព្រាឱ្យពួកម្តាយ។ ពលរដ្ឋខ្មែររាប់លាននាក់បានភៀសខ្លួនពីសង្គ្រាមទៅជ្រកកោនក្នុងជម្រកភៀសខ្លួនតាមព្រំដែនកម្ពុជា-ថៃ។ ថ្វីត្បិតមានការជ្រោមជ្រែងពីអង្គការសហប្រជាជាតិដោយជីវភាពរស់នៅក្នុងជម្រកភៀសខ្លួនពោលពេញទៅដោយទុក្ខវេទនាគ្រប់ជំពូក ដូចជា ការខ្វះខាតម្ហូបអាហារសម្លៀកបំពាក់ ថ្នាំសង្កូវ ថោកកម្ម សង្គ្រាម និងការធ្វើទុក្ខ

បុកម្នេញពីពួកទាហានអមនុស្សធម៌របស់ប្រទេសសៀមជាដើមរាល់ថ្ងៃ។

ព្រឹត្តិការណ៍នយោបាយការទម្លាក់គ្រាប់បែកការប្រល័យពូជសាសន៍ សង្គ្រាមស៊ីវិល និងវិបត្តិមនុស្សធម៌ក្នុងជម្រកភៀសខ្លួននានាមិនត្រឹមតែធ្វើឱ្យមនុស្សរាប់លាននាក់ស្លាប់ពីការ និងកំព្រាឱ្យពួកម្តាយប៉ុណ្ណោះទេ វាបាននិងកំពុងបន្សល់ទុកនូវផលវិបាកផ្នែកសុខភាពផ្លូវកាយ និងផ្លូវចិត្តដល់ប្រជាជនកម្ពុជារបស់លាននាក់ រួមទាំងពលរដ្ឋខ្មែរអាមេរិកាំងជាង១៣០.០០០នាក់មកដល់សព្វថ្ងៃនេះ។

**រូបទី២:** Cambodian American Report Dramatically Higher Rates (%) of PTSD, Depression, Hypertension, Diabetes, Stroke than the General Population  
Sources: US data (age 18+) from CDC-BRFSS Survey

ពលរដ្ឋខ្មែរអាមេរិកាំងដែលសេសសល់ជីវិតពីរបបវាលពិឃាតមានសុខភាពលំបាកលំបិនខ្លាំងបើប្រៀបធៀបនឹងពលរដ្ឋអាមេរិកាំងទូទៅ(រូបទី២)។ សមាគមគាំទ្រសុខភាពខ្មែរបានស្ទង់មតិពលរដ្ឋខ្មែរអាមេរិកាំងដែលមានអាយុ៣៥ឆ្នាំ ដែលរស់នៅភាគខាងលិចនៃរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត្យ និងរដ្ឋកាឡីហ្វ័រញ៉ា តិចតួច១៤០នាក់ ក្នុងឆ្នាំ២០១១។

អ្នកចូលរួម ៦៧% បានត្រូវប្រាប់ដោយគ្រូពេទ្យរបស់ខ្លួនថា មានជំងឺរន្ធត់ចិត្ត (PTSD), 65% មានជំងឺពិបាកចិត្ត (Depression), 40.7% មានជំងឺលើសឈាម (Hypertension), 27% មានជំងឺទឹកនោមផ្អែម(Diabetes) និង8%មានជំងឺជាត់សរសៃឈាមខួរក្បាល (Stroke)។

**រូបទី៣:** Cambodian Americans have more chronic disease at younger age than other Americans

ខ្មែរអាមេរិកាំងមានជំងឺរ៉ាំរ៉ៃច្រើនជាង និងក្នុងវ័យក្មេងជាងពលរដ្ឋអាមេរិកាំងទូទៅ។ ការសិក្សាក៏បានបង្ហាញថា ៥០% នៃអ្នកចូលរួមស្ទង់មតិមានជំងឺរ៉ាំរ៉ៃយ៉ាងតិច ៥ មុខ (មើលរូបទី ៣)។

ថ្មីនេះៗក្រសួងការពារជាតិសហរដ្ឋអាមេរិកបានធ្វើការសិក្សាទៅលើអតីតយុទ្ធជនអាមេរិកាំងដែលត្រលប់មកពីសមរភូមិវិញបានបញ្ជាក់ថា ជំងឺផ្លូវចិត្តនិងជំងឺផ្លូវកាយមានទំនាក់ទំនងគ្នាយ៉ាងជិតស្និទ្ធ។ មានន័យថា ភាគច្រើននៃអ្នកមានជំងឺ ផ្លូវចិត្តមានជំងឺទឹកនោមផ្អែម។

លទ្ធផលការស្ទង់មតិរបស់សមាគមគាំទ្រសុខភាពខ្មែរបានបង្ហាញទៀតថា អ្នកចូលរួមស្ទង់មតិភាគច្រើន (៨៥%) បានជួបពិនិត្យសុខភាពជាមួយគ្រូពេទ្យគ្រួសាររបស់ខ្លួនយ៉ាងហោចណាស់មួយដងក្នុងមួយឆ្នាំ ប៉ុន្តែលទ្ធផលសុខភាពរបស់ពួកគាត់ពុំមានការជឿនលឿនឡើយ។ តទៅលេខក្រោយ

Golden Video Shop Providence  
មានលក់ថាសចម្រៀង និងខ្សែវីដេអូ-ខ្មែរ-ចិន-ថៃ (401)-808-9336  
VM LAPTOPS CENTER  
- VANNAK MOEUN (Manager)  
មានជួសជុល-ទិញ និងលក់ ឡាបតុប គ្រប់យ៉ាង  
301 Reservoir Ave. Providence RI 02907

ប្រើជិនខ្មែរដេអូ  
មានជួលនិងលក់កូនចិន-ថៃ-ខ្មែរ-ឥណ្ឌាគ្រប់ប្រភេទមានចម្រៀងសម័យវីដេអូ ខាវ៉ាអូខេឌ្យីង  
742 Pottess Avenue  
Providence, RI 02907 ទូរស័ព្ទ : (401) 787 6663

ជួសសំរាប់ជួល  
-ផ្ទះ Single House នៅ Chelmsford Mass ជិតមណ្ឌលពាណិជ្ជកម្ម មានបីបន្ទប់គេង បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ បន្ទប់បាយ បន្ទប់បោកខោអាវ មានផ្លូវចូលធំ មានទទួល Section 8  
-មាន ២បន្ទប់គេង នៅក្បែរផ្សារបាត់ដំបង សំរាប់ជួលដែរ  
ទូរស័ព្ទ : (978) 967-6695  
(978) 987-3766

បណ្ឌូលពុទ្ធសាសនាគំបន់បុណ្យសិរី  
BUDDHIST CENTER OF NEW ENGLAND, Inc  
252 Public Street, Providence, RI 02905 Tel: 401-454-4633  
E-mail: wattbuddhistcenter@hotmail.com  
បុណ្យបញ្ចុះបុណ្យសិរី  
ព្រះសង្ឃគណៈកម្មការ អាចារ្យ និងពុទ្ធបរិស័ទចំណុះដើមគ្នា មណ្ឌលពុទ្ធសាសនា ទីក្រុងប្រូវីឌើន អាមេរិក បានដាក់ទ្រង់មួយមានទំហំដ៏ បីម៉ឺនបីរយប៉ែតសិបប្រាំ Square Feet និងអាគារមួយខ្ពស់សំរាប់ធ្វើជាវត្ត ដើម្បីប្រយោជន៍ព្រះពុទ្ធសាសនា និងជាទីសក្ការៈបូជារបស់ ពុទ្ធបរិស័ទគ្រប់ពុទ្ធិសា ឥឡូវនេះ អាគារនេះ បានជួសជុលរួចជាស្ថាពរ ព្រះសង្ឃ គណៈកម្មការ ព្រមទាំងពុទ្ធបរិស័ទបានស្រុះស្រួលមូលមតិគ្នា ជាងកម្ពុជាក្រុងបុណ្យសម្ពោធនិងបុណ្យបញ្ចុះបុណ្យសិរី ដើម្បីជាប្រយោជន៍សំរាប់អើព្រះពុទ្ធសាសនា និងសំរាប់ព្រះសង្ឃ ធ្វើសង្ឃកម្មផ្សេងៗ។  
អាស្រ័យហេតុនេះ ខ្ញុំព្រះករុណា អាគ្នាភាព យើងខ្ញុំទាំងអស់គ្នា មានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយសូមនិមន្ត ព្រះបេក្ខនេះគ្រប់ព្រះអង្គ និងគោរពអញ្ជើញ លោក លោកស្រី លោកយាយ លោកតា និងពុទ្ធបរិស័ទគ្រប់មជ្ឈដ្ឋាន ព្រះមេត្តាមិនខ្ចី និងមេត្តាចូលរួមក្នុងពិធីបុណ្យនេះ ឲ្យបានកុះករ ដើម្បីចាប់មគ្គផលអាទិសស្សៈទៅតាមកម្លាំងសទ្ធាច្រះថ្លាវៀងៗខ្លួន កុំបីឃ្លៀងឃ្លាតឡើយ។  
កម្មវិធីបុណ្យ និងពិធីកម្ម  
Friday through Sunday, June 21-23, 2013  
252 Public St, Providence, RI 02905  
Tel: (401) 454-4633. Cell: (401) 588-4999. Cell (401) 263-9057  
-ថ្ងៃសុក្រ ១៣កើតខែជេស្ឋ ឆ្នាំឡាញបញ្ចស័កព.ស.២៥៥៧ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី២១ ខែមិថុនា គ.ស.២០១៣  
-ម៉ោង៥:៣០ល្ងាច ជួបពុទ្ធបរិស័ទជិតគ្នាយ នមស្ការព្រះរតនត្រ័យ សមាទានសីល បន្ទាប់មករៀបចំពិធីស្រាវជ្រាវនិមិត្តសិរី។ -ម៉ោង៧:០០ និមន្តព្រះសង្ឃចំរើនព្រះបរិត្ត និងអារាធានម្នាក់មកសំដែងអំពីធម្មត្រាស់ បន្ទាប់មកដង្ហែជុំនិមិត្តសិរី ដាក់តាមរណ្តៅទិសនិមួយ។  
-ថ្ងៃអាទិត្យ ១៤កើតខែជេស្ឋ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី ២២ ខែមិថុនា ឆ្នាំដដែល  
-ម៉ោង៦:៣០ព្រឹក ប្រគេនយាត្រដល់ព្រះសង្ឃ -ម៉ោង១០:២០ព្រឹក ស្វាគមន៍ភ្ញៀវកិត្តិយស  
-ម៉ោង១០:៣០ព្រឹក ធ្វើកិច្ចនមស្ការ សមាទានសីល និមន្តព្រះសង្ឃគោរពបិណ្ឌបាត  
-ម៉ោង១១:០០ វេរកត្តប្រគេនព្រះសង្ឃ -ម៉ោង៦:៣០ ល្ងាច និមន្តធម្មកថិកទេសនាគ្រប់  
-ម៉ោង៨:០០ យប់ និមន្តព្រះសង្ឃធ្វើពិធីបញ្ជាក់នូវការបញ្ចុះបុណ្យសិរី។  
-ថ្ងៃចន្ទ ១៥កើតខែជេស្ឋ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី ២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំដដែល ដាក់កិច្ចធនបុណ្យ  
-ម៉ោង៦:៣០ព្រឹក ប្រគេនយាត្រដល់ព្រះសង្ឃ -ម៉ោង១០:២០ ស្វាគមន៍ភ្ញៀវកិត្តិយស  
-ម៉ោង១០:៣០ព្រឹក ធ្វើកិច្ចនមស្ការ សមាទានសីល និមន្តព្រះសង្ឃគោរពបិណ្ឌបាត  
-ម៉ោង១១:០០ វេរកត្តប្រគេនព្រះសង្ឃ ដាបស្សក្ស ដាក់កិច្ចធនបុណ្យ។  
វត្តមណ្ឌលពុទ្ធសាសនា ថ្ងៃទី ២ ឧសភា ឆ្នាំ២០១៣  
ព្រះគ្រូ ចៅវេរិការព្រូ  
ភិប្បណេសកោវិសិទ្ធិ យេស៊ូ សុដ្ឋិ





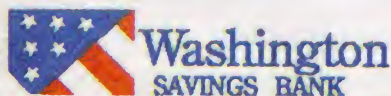


# ប្រើធនាគារឲ្យប្រសើរ គិតនៅក្នុងកាបូប



\$150 gift card to Coach®

## កាតរង្វាន់ \$150 ទិញកាបូបល្បីឈ្មោះ "ខូច" ជាមួយការបើកសេវាសម្រាប់ប្រើធនាគាររាល់ថ្ងៃ



[washingtonsavings.com](http://washingtonsavings.com)

\* Restrictions apply  
Ask for details.



Customer will receive a free gift within 30 days after redeeming a "FREE GIFT Certificate" and implementing the following combination of new services after 12/10/2012: A monthly direct deposit of at least \$1,000 from an unaffiliated third party; at least one monthly automatic withdrawal that is not web or card based and an active debit card with 12 or more completed purchases is eligible for a \$150 Coach® gift certificate. Promotion ends 06/30/2013. Coach® is a trademark of Coach, Inc. The program is not endorsed by Coach, Inc. nor is there any actual or implied joint venture, partnership or relationship of any kind between Washington Savings Bank and Coach, Inc. Promotion cannot be combined, one gift per customer, per account, per household. Available to personal accounts only. Fee of \$150 applies for account closure or change of services within 6 months of free gift receipt. Washington Savings Bank reserves the right to disqualify any account/ person from this promotion if, in its sole discretion, it determines the account and/or services are solely designed to qualify for the free gift. Limited time offer, while supplies last.